



# CZAS CZCHOWA

**MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW**

NR 318  
Sierpień 2023 r.  
ROK XXXIII  
ISSN 1232-6755  
Cena: 4,00 zł



## KOMPLEKSOWE WYKONAWSTWO INSTALACJI



**SPRZEDAŻ**  
**MONTAŻ**  
**SERWIS**



**USŁUGI**  
**KOPARKĄ**  
**1,9T**

*Hydraulika*  
*od A do Z*

### PROGRAM CZyste Powietrze

- pompy ciepła
- kotły c.o.
- modernizacja instalacji

- przyłącza wod-kan
- przyłącza gazowe
- wynajem koparki

tylko u nas

**ŚWIEŻE WYPIEKI**

**PRZEZ CAŁY DZIEŃ**



# Chleb

ze starego pieca  
na naturalnym zakwasie  
oraz domowe wyroby  
cukiernicze

**PIECZYWO**  
**KROIMY**  
na życzenie

**euro**  
sklep

**Czchów, ul. Targowa 3/1**

Piekarnia - tel: 14 684 30 25  
Sklep - tel: 14 663 60 31

**PIEKARNIA ZAPRASZA DO WSPÓŁPRACY OKOLICZNE SKLEPY**



## *Drodzy Czytelnicy Czasu Czchowa*


*Wakacje, wakacje i po wakacjach. Zawsze są za krótkie! Jeszcze tyle by się chciało zwiedzić, jeszcze tylu ludzi odwiedzić a tu szkoła woła!*

*Podsumowując w Czchowie te wakacje trzeba przyznać, że działa się i to dużo. Nareszcie oficjalnie odwołano pandemię koronawirusa i na dobre znów można było ruszyć z organizacją wszystkich imprez bez ograniczeń. Doroczne wydarzenia - takie jak Dni Czchowa, gminne dożynki czy Baszta Jazz Festival - zawsze gromadzą dużą społeczność naszej gminy i wielu turystów. To z całą pewnością ważny element promocji gminy Czchów, która ma szansę być w regionie jednym z najciekawszych miejsc turystycznych. ....*

*W tym numerze Czasu Czchowa znajdą Państwo relację z ostatniej gminnej imprezy - DOŻYNEK! Oj, działa się! Kto był na pewno nie żałował. Tymowa stanęła na wysokości zadania!*

*Relacjonujemy też dla Państwa wszystkie gminne inwestycje, które mają służyć mieszkańcom i jeszcze jedna ważna sprawa - można włączyć się do akcji zgłaszania swoich uwag, postulatów, wniosków do Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Krakowie w sprawie przebiegu Sądeczanki przez naszą gminę. Ale czasu nie zostało dużo - można to zrobić do 12 września.*

*Życzę Państwu, jak zawsze, miłej lektury*

  
Ewa Godlewska

# DOŻYNKI GMINNE 2023 W TYMOWEJ!

13 sierpnia 2023 w Tymowej odbyły się Dożynki - Święto Chleba



Zgodnie z naszą tradycją, każdą ważną uroczystość rozpoczynamy udziałem we mszy świętej celebrowanej przez bpa Stanisława Salaterskiego, w asyście księży Mariusza Żuczka - dziekana dekanatu czchowskiego oraz Jacka Walczyka.

Po mszy świętej, w korowodzie udaliśmy się na przykościelny parking na dalsze uroczystości.

Do dożynek przygotowujemy się tak naprawdę przez cały rok, bo najpierw trzeba zasiać zboże, posadzić rośliny, potem trzeba je pielęgnować, a gdy przyjdzie czas dojrzwania, zebrać. Kiedyś, dwadzieścia, trzydzieści lat temu, niemalże w każdym małym czy dużym gospodarstwie żniwa oznaczały ciężką pracę, w trudzie i znoju, ale przynoszącą ogromną satysfakcję. Z dzieciństwa pamiętam koszenie zboża najpierw kosą, potem kosiarką i robienie powrośel. Dalej było młócenie w stodole i tloczenie słomy – ale było fajnie. Później na pole wjechał kombajn i wszystko wyglądało inaczej.

Dzisiaj również samo na polu nic nie urośnie, trzeba ciężkiej pracy gospodarzy, aby na naszych stołach mógł znaleźć się chleb.

I właśnie ten chleb, będący symbolem dostatku, na scenie otrzymali bp Stanisław Salaterski oraz burmistrz Czchowa Marek Chudoba.

Wśród gości, którzy zaszczytili nas swoją obecnością byli: Stanisław Bukowiec - poseł na Sejm RP, Marta Malec-Lech - członek Zarządu Województwa Małopolskiego, delegacja z Rumuni z miasta partnerskiego Șimleu Silvaniei z zastępcą burmistrza – Cosminem Man, Andrzej Potępa - starosta brzeski oraz Maciej Podobiński wicestarosta brzeski.

Podczas Dożynek niezwykle ważne jest ośpiewanie wieńca. Z należytych kunsztów wykonała to grupa dożynkowa z Tymowej, składająca się z członków Koła Gospodyń Wiejskich „Nowoczesna Gospodyni”.

Burmistrza Czchowa, który od grupy dożynkowej otrzymał symboliczny wieniec przekazał rolnikom i ich rodzinom podziękowania za trud włożony w pracę na roli, za poświęcenie oraz życzył, aby doceniano ich pracę i traktowano z szacunkiem.

Przewodniczący Kół Gospodyń Wiejskich oraz sołtysi i rolnicy otrzymali dyplomy i bochenki chleba.

Później był czas na występ Gminnej Grupy Dożynkowej, która zawiązała się (nie ukrywam) z mojej inicjatywy. Grupę prowadziła instruktorka teatralna MOKSiRu Dominika Czarna. I pomimo różnych trudności ponad trzydzieści osób przyjechało na Dożynki do Tymowej. Miłym akcentem występu, był udział Kapeli na CITO.

Reprezentanci sołectw na Dożynki nie przyjechali z pustymi rękoma, na scenę przynieśli kosze z darami: były to m.in. kwiaty, pieczywo, wędliny, nalewki. Piękna współpraca niemalże wszystkich miejscowości sprawiła, że piosenki żniwne i tańce w wykonaniu grupy, tak spodobały się publiczności, że zaczęła tańczyć.

Wyczekiwany element Dożynek była prezentacja talentów dzieci i młodzieży z Publicznego Przedszkola w Tymowej i Publicznej Szkoły Podstawowej w Tymowej. Dziękujemy dzieciom, młodzieży, nauczycielom, dyrektorom i rodzicom oraz gratulujemy pięknych występów.

Podczas Gminnych Dożynek wręczyliśmy nagrody Laureatom Konkursu „Piękna Posesja Ziemi Czchowskiej”. Dla przypomnienia, zostały uhonorowane: Lucyna Zielińska, Barbara Pasieka i Maria Rocznik. Nagrody w formie bonów ufundowała Firma NITUS (na swoje produkty) oraz Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej na zakupy w centrum ogrodniczym w Czchowie.

Tradycją Dożynek są również konkursy sprawnościowe, w których z wielkim zaangażowaniem brali udział wszyscy - dzieci, młodzież i dorośli. Wśród konkurencji było m.in.: robienie powrośla, toczenie opony, rzut gumiakami, przelewanie wody, przeciąganie liny, obieranie ziemniaków i wiele innych..

Oczywiście nie brakowało również typowych zabaw dla dzieci, które prowadziła Jola Pajor. Były tańce, malowanie twarzy, konkursy i zjeżdżalnie. A to wszystko za darmo, zjeżdżalnie ufundowało Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej.

Muzyczne szaleństwo, połączone z tańcami, rozpoczęło się tuż po 20-tej i trwało do późnych godzin nocnych za sprawą zespołu „Kruca Banda” i Kapeli „Na CITO”.

Podczas uroczystości występowała również Strażacka Orkiestra Dęta ze Złotej, której odkąd pamiętam zawsze towarzyszył - dziś śp. Eugeniusz Grzanka. W tym roku organizacją występu zajął się Stanisław Sapała.

Dożynki to również piękne stoiska z regionalnymi pamiątkami i przysmakami. Pyszności serwowały Koła Gospodyń z Biskupic Melsztyńskich, Czchowa, Jurkowa, Tworkowej, Tymowej, Złotej oraz sołectwo Piaski-Drużków. Było także stoisko Koła Łowieckiego „Szarak” i MOKSiRu.

Całe wydarzenie prowadziły Magdalena Bednarek i Edyta Kwiek. Panie zawodowo pełniące funkcje dyrektorów przedszkola i szkoły w Tymowej, pracowały społecznie.

Dziękujemy, że byli Państwo z nami podczas dożynek w gminie Czchów w Tymowej

**Elżbieta Ogiela**

P.S.

*Pewnie nie wiele osób zauważyło, że przy realizacji takiego święta oprócz pięknych prezentacji, jest też ciężka praca fizyczna. Warto zaznaczyć, że same nie rozłożą się ławki, namioty i stoiska, same też nie pozbierają się porozrzucane śmieci i w końcu samo, po całej uroczystości się nie posprząta i nie poskłada – dlatego bardzo serdecznie dziękuję wszystkim osobom, które były zaangażowane właśnie w takie „niewidoczne” czynności, bez których wydarzenie nie mogłoby być zrealizowane. Bardzo dziękuję sołtysowi za ciężką pracę, on wie – kto był pierwszy na placu i kto ostatni z niego odjeżdżał, szczególnie przez te dwa, wyczerpujące dni. Pozdrawiamy Wszystkich pracujących na rzecz Gminnych Dożynek bardzo serdecznie i dziękujemy!*

# GMINNE DOŻYNKI – TYMOWA 2023 - FOTORELACJA



## PODZIĘKOWANIA DLA OSÓB ZAANGAŻOWANYCH W REALIZACJĘ GMINNYCH DOŻYNEK W TYMOWEJ

Bardzo serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy wsparli nas przy organizacji Gminnych Dożynek w Tymowej.

Bóg zapłać Jego Ekskscelencji Stanisławowi Salaterskiemu Biskupowi Pomocniczemu Diecezji Tarnowskiej oraz księżom Mariuszowi Żuczkiowi Dziekanowi Dekanatu Czchowskiego i Jackowi Walczykowi za odprawienie mszy dziękczynnej za rolników i zebrane plony.

Dziękujemy za pracę i uświetnienie uroczystości:

- społeczności tymowskiej, a w szczególności: KGW „Nowoczesna Gospodyni” w Tymowej, druhom z OSP Tymowa, Radzie Sołeckiej w Tymowej, Kółku Rolniczemu w Tymowej oraz grupie teatralnej „Tymowioki”,
- Strażackiej Orkiestrze Dętej ze Złotej,

- wszystkim przedstawicielom Sołectw i KGW z gminy Czchów,
- Gminnej Grupie Dożynkowej,
- Edycie Kwiek i Magdalenie Bednarek prowadzącym dożynki

Wkład pracy ofiarowany przez mieszkańców Tymowej oraz pracowników i wolontariuszy innych instytucji jest imponujący, za co to bardzo serdecznie dziękujemy!

Dziękujemy również Sponsorom Gminnych Dożynek za wsparcie finansowe i rzeczowe. Sponsorami tegorocznych Dożynek są:

- System - Dach Zbigniew Jakóbczyk z Tymowej
- Bank Spółdzielczy Rzemiosła w Krakowie, Oddział w Czchowie

- Firma SEKO Sp. z o. o z Tymowej
- OLMAX Elżbieta Długopolska
- Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo Usługowe NITUS
- Zajazd u „FLORKA” – Halina Pajor
- Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej

Należy również podkreślić, że mecenat finansowy i organizacyjny nad Gminnymi Dożynkami sprawują: Gmina Czchów, Sołtys wsi Tymowa, Rada Sołecka wraz z mieszkańcami Tymowej, KGW Nowoczesna Gospodyni, OSP w Tymowej oraz Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie.

**Elżbieta Ogiela – dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie**

**Adam Trepa – sołtys wsi Tymowa**

## WYSTĄPIENIE BURMISTRZA CZCHOWĄ MARKA CHUDÓBY PODCZAS GMINNYCH DOŻYNEK W TYMOWEJ



Witam bardzo serdecznie wszystkich Państwa na dzisiejszych uroczystościach dożynkowych. W tym roku obchodzimy je w naszej pięknej, rolniczej i gospodarnej Tymowej.

To święto dziękczynienia i radości. Dzisiejsza uroczystość odbywa się w największym obszarowo sołectwie rolniczym. Dożynki to jeden z najpiękniejszych dni w roku dla rolnika, to święto plonów, radości i odpoczynku po ciężkiej pracy. Tradycyjnie już, jak co roku, chcemy Wam rolnikom – mieszkańcom wsi, podziękować za trud włożony w ziemię, w zbiory plonów, którymi obrodziła w tym roku.

Przyłączam się do słów skierowanych do rolników przez naszego Rodaka -Papieża Jana Pawła II, który mówił:

„Oddajcie hołd spracowanym rękom polskiego rolnika, tym rękóm, które w trudnej, ciężkiej ziemi wydobywały chleb dla kraju, w chwilach zagrożenia były gotowe tej ziemi strzec i bronić”.

W imieniu wszystkich mieszkańców naszej pięknej i gospodarnej gminy dziękuję za Wasz wielki trud, za dobrą pracę i za jakże godną postawę, mimo wielu trudności, problemów i przeciwności natury.

Dożynki są świętem rolników, hodowców, ogrodników, sadowników, pszczelarzy, ale i też przetwórstwa rolno-spożywczego. I to dzięki nim wszystkim codziennie na nasze stoły trafia nie tylko polski chleb, ale wiele innych, niezbędnych do życia artykułów spożywczych. Niemniej jednak symbolem święta plonów jest nasz chleb. Dlatego rolnicy, mieszkańcy i nasi goście – aby Wam nigdy nie zabrakło tego właśnie symbolu – chleba!

Nasz już historyczny przywódca ludowców Wincenty Witos twierdził: „W chłopie żyje i odradza się naród, z niego czerpie swą siłę państwo. On najwięcej daje, najmniej wymaga. Bez niego nie ma i nie może być zdrowego narodu i silnego Państwa”. Pamiętajmy o tym!

Podczas mszy dziękczynnej, odprawionej przez naszego rodaka, ks. Biskupa Stanisława w asyście księży parafii naszej gminy, pobłogosławiony został chleb. Dziękuję bardzo w imieniu wszystkich mieszkańców naszej gminy za wygłoszone słowo boże i homilię.

Chcemy dzisiaj także podziękować szczególnie najlepszym rolnikom, najaktywniejszym także społecznie, przedstawicielom kół gospodyń wiejskich, sołtysom wsi. Dziękuję bardzo orkiestrze dętej z OSP w Złotej, która wprowadziła nas w nastrój festynowo-dożynkowy.

Chciałbym pozdrowić przybyłych gości, którzy zaszczytili swoją obecnością nasze święto:

- 1) Parlamentarzystów
- 2) Ks. Biskupa z księżmi, na czele z Dziekanem Dekanatu Czchowskiego – ks. Mariuszem Żuczkiem
- 3) Gości z Rumunii z Przewodniczącym Rady Miejskiej w Simleu Silvaniei na czele
- 4) Rolników i mieszkańców naszej gminy wraz z sołtysami
- 5) Samorządowców i pracowników gminnych na czele z Przewodniczącą Rady Miejskiej w Czchowie – Panią Alicją Mordarską

Skorzystam z tej okazji, że jestem przy głosie i już teraz pragnę złożyć podziękowanie wszystkim tym, którzy przyczynili się w jakikolwiek sposób do zorganizowania i przebiegu tegorocznych dożynek. Szczególne podziękowania należą się gospodarzom - Tymowiakom, na czele z Panem sołtysem Adamem Trepą, radnym, kołu gospodyń i kolegom ochotnikom z OSP Tymowa.

Dziękuję rolnikom za przygotowanie wieńca dożynkowego i obrzędu. Dzię-

kuję pracownikom Miejskiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji na czele z Panią dyrektorką Elżbietą. To dzięki nim możemy cieszyć się świetną organizacją uroczystości.

Dziękuję Kołu Łowieckiemu SZARAK w Tymowej za uczestnictwo i wystawę łowiecką. Podziękowania składam na ręce Prezesa Koła - Pana Marka Basty.

Dziękuję szczególnie kołom gospodyń wiejskich za przygotowanie części artystycznej, ale i nie tylko, bo - nie

mniej ważnej - części kulinarnej.

W dalszej części chcielibyśmy nagrodzić uczestników konkursu „Piękna posesja ziemi czchowskiej” oraz wyróżniających się rolników z naszej gminy.

Gromkimi brawami podziękujemy Paniom Dyrektorkom, które poprowadzą dzisiejsze uroczystości dożynkowe!

A teraz zapraszam chętnych gości do zabrania głosu, a Was drodzy rolnicy i goście zapraszam do beztronskiego świętowania!

## KOMUNIKAT



W związku z umieszczeniem przez Państwowy Powiatowy Inspektorat Sanitarny w Brzesku informacji, że w badaniach jakości wody z wodociągu gminy Gnojnik, zasilanego z ujęć wody zlokalizowanych na terenie gminy Czchów stwierdzono obecność bakterii grupy coli. Burmistrz Czchowa informuje, że **woda z sieci wodociągowej Gminy Czchów jest zdatna do spożycia i nie stwierdzono w niej obecności bakterii oraz skażenia.**

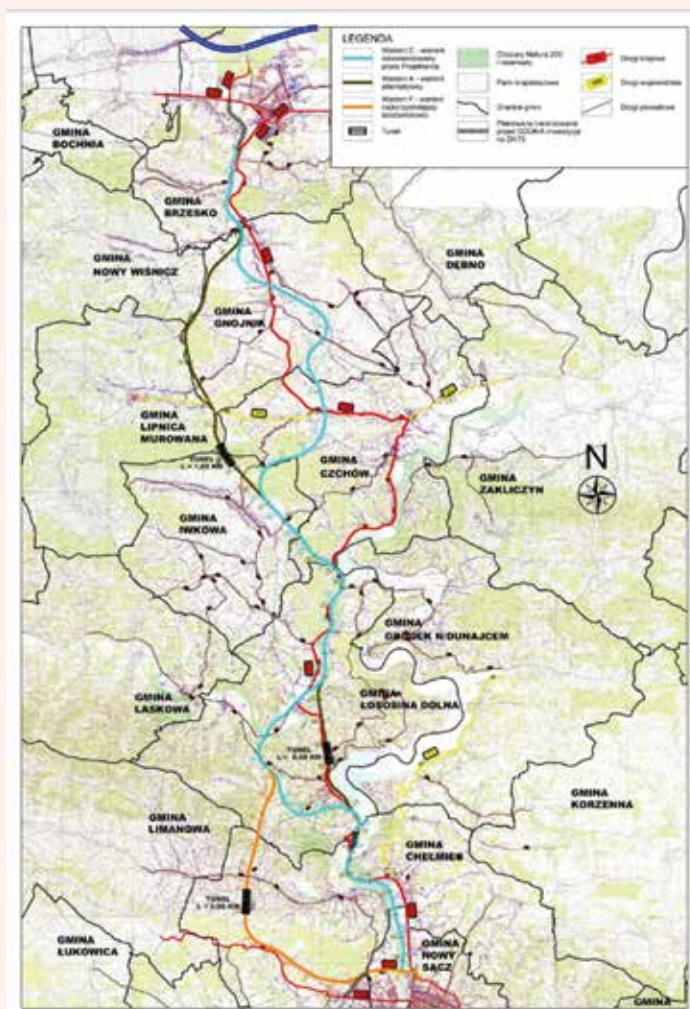
Ujęcie wody jest pod stałym nadzorem Stacji Sanitarно-Epidemiologicznej w Brzesku.

## OBWIESZCZENIE BURMISTRZA CZCHOWA DOT. BUDOWY I PRZEBUDOWY DK75 NA ODCINKU BRZESKO – NOWY SĄCZ

Burmistrz Czchowa informuje, że w ramach postępowania w sprawie wydania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedsięwzięcia polegającego na „Budowie i przebudowie DK75 klasy GP na odcinku Brzesko – Nowy Sącz, odcinek II od Brzeska na włączeniu do DK75 do Nowego Sącza” przystąpiono do etapu udziału społeczeństwa w podejmowanej decyzji.

Zgodnie z obwieszczeniem RDOŚ wyznaczony termin na powyższe to 14 sierpnia – 12 września 2023r.

W związku z obwieszczeniem apelujemy o aktywny udział wszystkich zainteresowanych stron w tym etapie postępowania poprzez zgłaszanie swoich uwag, postulatów, wniosków do Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Krakowie.



## INWESTYCJA W RYNKU CZCHOWA

**Dobiega końca realizacja inwestycji pn.: „Inkubator Przetwórstwa Lokalnego Produktów Rolnych”. Dzięki otrzymanemu dofinansowaniu z Rządowego Funduszu Polski Ład: Program Inwestycji Strategicznych, którego operatorem jest Bank Gospodarstwa Krajowego, powstaje inkubator przetwórstwa lokalnego produktów rolnych w Czchowie.**

Obiekt zostanie wyposażony w zestawy osprzętu do przetwarzania owoców i warzyw, co pozwoli na wykorzystanie potencjału surowców miejscowych producentów. Ponadto w inkubatorze znajdzie się sala konferencyjna wyposażona w sprzęt szkoleniowo-konferencyjny, która pozwoli na spełnienie celów edukacyjnych inkubatora.

Z uwagi na fakt, że budynek znajduje się w zabudowie istniejącej pierzei zabytkowego rynku, został zaprojektowany tak, aby nie wprowadzać żadnych zmian architektonicznych i gabarytów frontowej części budynku, kładąc nacisk na zachowanie historycznej formy, w celu wiernego odtworzenia poszczególnych elementów.

W obiekcie został wybudowany piec chlebowy opalany drewnem w celu umożliwienia wypieków w tradycyjny sposób.

W Inkubatorze będzie można skorzystać z profesjonalnych urządzeń przetwórczo-gastronomicznych takich jak: rozdrabniacz do owoców i warzyw, hydroprasa do owoców, wyciskarka wolnoobrotowa do musów, szatkownica do warzyw, młynek do zboża, kociołek warzelny, obieraczka do ziemniaków (wsad

12 kg) i cała reszta sprzętu niezbędnego by rolnik, sadownik mógł przetwarzać swoje płody.

Dzięki urządzeniom będzie można pozyskać soki owocowo-warzywne bez żadnej chemii i dodatków konserwujących, a przetwarzanie produktów spożywczych w odpowiednich warunkach higienicznosanitarnych przyczyni się do profesjonalnej produkcji domowej żywności oraz do ułatwienia rozwoju działalności gospodarczej.



## WIĘCEJ WODY!

**Gmina Czchów uzyskała dofinansowanie z Rządowego Funduszu Polski Ład: Program Inwestycji Strategicznych na realizację zadania pn.: Zbiornik wody czystej o pojemności  $V = 650 \text{ m}^3$  w ramach rozbudowy istniejącego ujęcia wody w m. Czchów, gm. Czchów.**

Przedmiotowa inwestycja jest realizowana w trybie „zaprojektuj i wybuduj”. Obecnie opracowywany jest projekt budowlano-wykonawczy wraz z niezbędnymi pozwoleniami i uzgodnieniami. Następnie zostaną wykonane roboty budowlane obejmujące: • budowę zbiornika wody czystej o pojemności użytkowej  $650 \text{ m}^3$  wraz ze stacją uzdatniania wody o przepustowości  $2000 \text{ m}^3/\text{d}$  • przebudowę istniejącej pompowni wraz z jej dostosowaniem do zapotrzebowania na przesył wody, • przebudowę instalacji elektrycznej i AKPiA z monitoringiem SUW, • zagospodarowanie terenu wraz z infrastrukturą techniczną i komunikacyjną.

W ramach postępowania przetargowego zostało wybrane Konsorcjum – którego Liderem jest PBC Spółka z o.o., a Partnerem Jakub Broszkiewicz prowadzący działalność gospodarczą pod nazwą Budownictwo i Nieruchomości.

Wartość podpisanej umowy wynosi  $8\,485\,692,62 \text{ zł}$ , natomiast Bank Gospodarstwa Krajowego udzielił Gminie Czchów promesę, z której wynika, że ostateczna kwota dofinansowania wynosi  $4\,748\,480,00 \text{ zł}$ . Pozostała kwota zostanie pokryta ze środków pochodzących z uzupełnienia subwencji ogólnej z przeznaczeniem na wsparcie finansowe inwestycji w zakresie wodociągów i zaopatrzenia w wodę oraz środków własnych.





## ODNOWIONA KAPLICZKA



**Ochotnicza Straż Pożarna w Jurkowie przy wsparciu merytorycznym i finansowym Gminy Czchów realizowała zadanie pn.: „Prace konserwatorsko - restauratorskie oraz roboty budowlane przy zabytkowej drewnianej kapliczce św. Jana Nepomucena w Jurkowie wzniesionej na przełomie XVIII/XIX wieku” .**

Projekt ma na celu zachowanie dziedzictwa lokalnego poprzez prace konserwatorsko-restauratorskie oraz roboty budowlane przy zabytkowej drewnianej kapliczce św. Jana Nepomucena w Jurkowie wzniesionej na przełomie XVIII/XIX wieku, będącego obiektem dziedzictwa kulturowego.

Zadanie jest realizowane w ramach środków pozyskanych z naborów prowadzonych przez Lokalną Grupę Działania Stowarzyszenie „Na Śliwkowym

Szlaku” (Gmina Czchów – członek), a współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach poddziałania 19.2. „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020. Instytucja Zarządzająca PROW na lata 2014-2020 - Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Całkowita wartość zadania 73 797,01 zł, w tym dofinansowanie 61 000,00 zł.



## DLA TURYSTÓW!



**Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej przy wsparciu merytorycznym i finansowym Gminy Czchów realizuje operację pn. „Budowa wiaty turystycznej wraz z towarzyszącym budynkiem gospodarczym, utwardzeniem działki oraz małą architekturą rekreacyjną”.**

Celem jest rozwój ogólnodostępnej i niekomercyjnej lokalnej infrastruktury turystycznej i rekreacyjnej w miejscowości Czchów poprzez budowę wiaty turystycznej wraz z towarzyszącym budynkiem gospodarczym, utwardzeniem działki oraz małą architekturą rekreacyjną.

Operacja jest realizowana w ramach środków pozyskanych z naborów prowadzonych przez Lokalną Grupę Działania Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku” (Gmina Czchów – członek) współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach poddziałania 19.2. „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020. Instytucja Zarządzająca PROW na lata 2014-2020 - Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.



Całkowita wartość zadania 264 063,23 zł, w tym dofinansowanie 113 999,00 zł. Przewidywany termin zakończenia realizacji zadania to 31.08.2023 r.



## WIĘCEJ KANALIZACJI I WODOCIĄGÓW!

**Gmina Czchów realizuje zadanie pn.: „Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Czchów i Tworkowa oraz sieci wodociągowej w miejscowości Tworkowa”.**

Operacja typu „Gospodarka wodno-ściekowa” pn. „Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Czchów i Tworkowa oraz sieci wodociągowej w miejscowości Tworkowa” mająca na celu poprawę warunków życia mieszkańców w Gminie Czchów poprzez budowę kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Czchów i Tworkowa oraz sieci wodociągowej w miejscowości Tworkowa, współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach poddziałania „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszeniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i oszczędzanie energii”

Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014 – 2020.

Inwestycja realizowana jest w dwóch zakresach. Zakres nr 1 (realizacja w 2023 r.) obejmuje wykonanie kanalizacji sanitarnej w miejscowości Czchów, części ul. Granice Górne oraz części ul. Kazimierza Wielkiego w msc. Czchów. Całkowita wartość zakresu to 1 123 466,71 zł (brutto) Dofinansowanie PROW - 100% wartości netto, tj. 913 387,57 zł. Wykonawcą robót jest EUROGIEŁDA Czchów – Jurków.

Zakres nr 2 (realizacja w 2024 r.) obejmuje wykonanie kanalizacji sanitarnej i sieć wodociągowej w miejscowości Tworkowa. Całkowita wartość zakre-

su – 287 204,91 zł (brutto). Dofinansowanie PROW - 100% wartości netto, tj. 233 499,93 zł. Wykonawcą robót jest PHU „INKO 2001” w Nowym Sączu.

Trwają prace projektowe dotyczące budowy sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w msc. Czchów, ul. Garncarska oraz budowy sieci kanalizacyjnej w msc. Jurków – Szotówka. Całkowita wartość prac projektowych to 88 800,00 zł. Prace projektowe zostały sfinansowane ze środków pochodzących z uzupełnienia subwencji ogólnej z przeznaczeniem na wsparcie finansowe inwestycji w zakresie kanalizacji oraz w zakresie wodociągów i zaopatrzenia w wodę.



## ROZBUDOWA W OSP TWORKOWA!



„Rozbudowa i przebudowa budynku komunalnego w miejscowości Tworkowa”. Gmina Czchów sukcesywnie realizuje roboty budowlane dotyczące

rozbudowy budynku Ochotniczej Straży Pożarnej w Tworkowej. W bieżącym roku planuje się wykonanie instalacji wewnętrznych (instalacja elektryczna, c.o, odciągania spalin z garażu, wodna) w rozbudowanym budynku komunalnym. Na realizację tych prac pozyskali-

śmy dotację z Województwa Małopolskiego w ramach konkursu „Małopolskie OSP 2023” w wysokości 30 000,00 zł.

Należy zaznaczyć, że na realizację przedmiotowego projektu z Województwa Małopolskiego otrzymaliśmy łącznie dotację w wysokości 148 580,00 zł.

## MODERNIZACJA JURKOWSKIEGO PRZEDSZKOLA!

Okres wakacyjny to dobry czas na wykonanie prac modernizacyjnych w budynkach szkół i przedszkoli na terenie Gminy Czchów. I tak w ramach tych robót wykonano modernizację sal zabaw w Publicznym Przedszkolu w Jurkowie. W pomieszczeniach odgrzybiono ściany, uzupełniono tynki oraz je wymalowano, ułożono nowe panele i wykładziny. Wartość prac ok. 30 000,00 zł.

W Publicznej Szkole Podstawowej w Jurkowie trwają prace polegające na montażu wykładzin podłogowych termozgrzewalnych w 2 sala lekcyjnych. Koszt zadania 23 661,51 zł.



## ROZBUDOWA BOISKA!

Trwają prace projektowe dotyczące rozbudowy wielofunkcyjnego boiska sportowego przy PSP w Tworkowej, w ramach której planuje się wykonanie dwóch boisk sportowych wraz z pełnym wyposażeniem, małą architekturą: ławki, kosze na śmieci oraz rozbudowy placu rekreacji przy PSP w Jurkowie, w ramach której planuje się doposażyć plac w urzędzenia do zabawy dla dzieci. Po uzyskaniu zezwolenia na budowę rozpocznie się proces inwestycyjny na obiektach.



## GMINA CZCHÓW ZŁOŻYŁA WNIOSKI NA NASTĘPUJĄCE PROJEKTY:

„Bezpieczny mieszkaniec w XXI wieku”. Gmina Czchów na w/w projekt pozyskała środki z Funduszu Pomocy Pokrzywdzonym oraz Pomocy Postpenitencjarnej – Funduszu Sprawiedliwości.

Sprzęt gastronomiczny otrzymały KGW z: Tworkowej, Tymowej, Jurkowa i Biskupic Melsztyńskich. Zakupione zostały między innymi: witryna mrożnicza skrzyniowa, grill kontaktowy żeliwny, dwa termosy stalowe 10 l, dwie kuchnie 5-palnikowe z piekarnikiem, grill gazowy, lodówka – zamrażarka, maszyna do popcornu - wózek, maszyna do waty cukrowej – wózek. Dofinansowanie 20 000,00 zł, tj. 100% wartości projektu.

Złożono również wniosek na modernizację dróg dojazdowych do gruntów rolnych ze środków budżetu województwa małopolskiego związanych z wyłączeniem z produkcji gruntów rolnych. W ramach programu można składać wnioski na modernizację dróg znajdujących się poza obszarem miejskim.

Otrzymana dotacja w wysokości 97 232,00 zł zostanie przeznaczona na modernizację drogi „Harcówka Habalina Trąbki” w msc. Piaski-Drużków o długości 310 mb oraz drogi „Rożnówka” w msc. Tworkowa o długości 290 mb. Całkowita wartość zadania 263 861,79 zł.

„Czchów – Zamek projekt aranżacji ruin wraz z infrastrukturą techniczną i komunikacyjną – renowacja murów

wieży zamkowej”. Złożony Wniosek o dofinansowanie w ramach I naboru z Rządowego Programu Odbudowy Zabytków nie otrzymał dofinansowania. Wnioskowana dotacja 3 493 700,00 zł, całkowita wartość projektu 3 565 000,00 zł.



Poprawa bezpieczeństwa na przejściach dla pieszych w ciągu dróg wojewódzkich Województwa Małopolskiego. Gmina Czchów wnioskowała o oświetlenie przejścia dla pieszych w msc. Biskupice Melsztyńskie. Inwestycję będzie prowadziło Województwo Małopolskie, a Gmina Czchów przekaże dotację w wysokości 12 000, 00 zł na podstawie podpisanej umowy.

Ścieżka edukacyjno-przyrodnicza wraz z zagospodarowaniem terenu wokół Publicznej Szkoły Podstawowej w Tymowej. Wniosek złożony do Fundacji BGK, Moja Mała Ojczyzna, VII edycja 2023. Wartość projektu 39 960,00 zł. Dofinansowanie 100%.

W ramach projektu planowane są następujące działania:

1. Zakup i montaż małej architektury (ławki, kosze na śmieci)
2. Zakup domków dla owadów.
3. Nasadzenie zieleni średniej i niskiej w tym roślin miododajnych.
4. Wykonanie ciągów pieszych (chodniki i wjazd)
5. Modernizacja ogrodzenia.

Planowane rozstrzygnięcie konkursu sierpień/wrzesień 2023 r. Realizacja rok 2024.



Przebudowa, rozbudowa Zespołu Szkół i Przedszkola w Domosławicach - zagospodarowanie terenu wokół budynku. Wniosek złożony do Ministerstwa Edukacji i Nauki w ramach programu Inwestycje w oświacie – wsparcie trwających inwestycji realizowanych przez jednostki samorządu terytorialnego prowadzące jednostki systemu

oświaty”. Całkowita wartość projektu 1 180 000,00zł. Wnioskowana kwota pomocy finansowej 590 000,00 zł.



**ZESPÓŁ SZKÓŁ I PRZEDSZKOLA**  
im. ks. prof. Józefa Tischnera  
w Domosławicach

W sierpniowym naborze w ramach programu Polski Ład: Program Inwestycji Strategicznych Gmina Czchów składa wnioski na następujące Inwestycje:

### Przedsięwzięcia do 2 mln

- Budowa instalacji fotowoltaicznych na obiektach gminnych

Przedmiotowa inwestycja obejmuje zakup i montaż modułów fotowoltaicznych i niezbędnej instalacji elektrycznej na własne potrzeby na 10 obiektach gminnych m.in. na budynkach oświatowych, oczyszczalni ścieków, ujęciu wody, hali sportowej, SP GZOZ w Czchowie.



### Przedsięwzięcia do 8 mln

- Budowa gminnego przedszkola w Jurkowie wraz z infrastrukturą techniczną i komunikacyjną

Przedmiotowa inwestycja będzie realizowana w trybie „zaprojektuj i wybuduj”. Budynek stanie w bezpośrednim sąsiedztwie Szkoły Podstawowej w Jurkowie. W ramach prac planuje się budowę przedszkola wraz z oddziałem żłobka, które będzie przeznaczone dla dzieci w wieku od 1 roku życia do 6 lat. Budynek

będzie dwukondygnacyjny z pełnym zapleczem kuchennym. Obiekt spełniać będzie wszelkie normy jakie wynikają z przepisów prawa budowlanego oraz będzie posiadać niezbędną infrastrukturę zapewniającą prawidłowe funkcjonowanie przedszkola. Przewiduje się też zagospodarowanie terenu przy przedszkolu oraz pełne wyposażenie sal, kuchni, jadalni i sanitariatów.

### Przedsięwzięcia do 30 mln

- Zagospodarowanie otoczenia Jeziora Rożnowskiego Gmina Czchów –pakiet 3

W ramach prac wykonane zostanie odtworzenie umocnienia brzegu Dunajca, mur oporowy, podniesienie terenu, kanalizacja deszczowa, kanalizacja sanitarna i tłoczna, przebudowa sieci elektroenergetycznej, budowa parkingu, nawierzchnia ciągów pieszych, budynek socjalno –sanitarно –techniczny, altana, scena, platforma wędkarsko –widokowa, basen, natryski przy basenie, 6 domków letniskowych, boiska do siatkówki, kort tenisowy, urządzenia do ćwiczeń, plac zabaw, nawierzchnia miejsc postojowych dla kamperów, pole namiotowe oraz przebudowa istniejącego parkingu.” Dla przedmiotowej inwestycji posiadamy niezbędne pozwolenia w celu jej realizacji tj. decyzja nr 883/2017 z dnia 27.12.2017r., decyzja nr 624/2018 z dnia 03.09.2018 r., decyzja nr 755/2020 z dnia 30.10.2020 r., zaświadczenie z dnia 13.10.2020 r., znak: WIXI.7843.6.11.2020.JF o nie wniesieniu sprzeciwu w sprawie zgłoszenia z dnia 30.11.2020 r. ”

W ramach Rządowego Programu Odbudowy Zabytków, Gmina Czchów planuje kolejny raz złożyć wniosek na:

Czchów – Zamek projekt aranżacji ruin wraz z infrastrukturą techniczną i komunikacyjną – renowacja murów wieży zamkowej”

W ramach zadania zostaną wykonane prace polegające na powstrzymaniu destrukcji wątków kamiennych muru, w tym m. in. przeprowadzenie dezynfekcji i impregnacji biobójczej lica muru baszty, wymiana zdegradowanych piaskowców, spoinowanie murów, impregnacja wzmacniająca wątki za pomocą preparatów krzemooorganicznych, remont ościeży drewnianych i krat metalowych, wykonanie estetycznych zakończeń rur odprowadzających wodę, położenie na koronie murów płyt wapiennych, uzupełnienie wątków w najwyższej części baszty. Prace powyższe zapewnią odpowiednią trwałość zabytku, a przede wszystkim techniczne zabezpieczenie zachowanych murów obiektu, uczytelnienie pierwotnego obiektu i udostępnienie obiektu do zwiedzania.

Przewidywana wartość zadania: 2 500 000,00 zł.

Da przedmiotowej inwestycji posiadamy ważne prawomocne pozwolenie konserwatorskie nr 2396 z dnia 30.11.2018 r., znak: OZT.5142.90.MSZW, WM oraz decyzję nr 28/2022/A z dnia 4.03.2022 r., znak: DT-I.5142.5.2022.DZ zmieniającą w/w pozwolenie konserwatorskie na prowadzenie prac konserwatorskich w celu jej realizacji.



PROGRAM OPERACYJNY  
POMOC ŻYWNOŚCIOWA  
2014-2020



UNIA EUROPEJSKA

EUROPEJSKI FUNDUSZ POMOCY  
NAJBARDZIEJ POTRZEBUJĄCYM

## PROGRAM OPERACYJNY POMOC ŻYWNOŚCIOWA 2014-2020

Program Operacyjny Pomoc Żywnościowa to działanie współfinansowane ze środków Unii Europejskiej, które ma na celu wsparcie osób i rodzin najbardziej potrzebujących.

Program skierowany jest do osób, które znajdują się w trudnej sytuacji i uzyskują dochód nieprzekraczający:

- 1823,60 zł dla osoby samotnie gospodarującej
- 1410,00 zł dla osoby w rodzinie,

Pomoc żywnościowa w gminie Czchów przekazywana jest za pośrednictwem współpracującej z Bankiem Żywności w Krakowie Organizacji Part-

nerskiej Lokalnej – Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czchowie. Pomoc udzielana była w formie paczek żywnościowych.

Każda z osób otrzymujących paczki żywnościowe, otrzymała w nich produkty następującego typu: cukier biały, makaron jajeczny, mleko UHT, olej rzepakowy, powidła śliwkowe, szynka drobiowa.

W ramach realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020 Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym w roku 2023 Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

w Czchowie rozdysponował już dostawę żywności. W ramach Podprogramu 2021 PLUS Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czchowie objął wsparciem żywnościowym 360 osoby przekazując 4 320, 00 kg żywności w formie paczek.

W ramach działań towarzyszących również przeprowadzono warsztaty kulinarne, w których brało udział 13 uczestników.

**p.o. Kierownik  
Miejskiego Ośrodka  
Pomocy Społecznej w Czchowie  
Marzena Potoczek**



### Punkt Informacyjny - Konsultacyjny dla osób uzależnionych i ich rodzin oraz dla osób dotkniętych przemocą

#### Pedagog

druga środa miesiąca w godz. 12.00 - 14.00

#### Psycholog

pierwszy i trzeci wtorek miesiąca w godz. 12.00 - 15.00

#### Przewodniczący Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych

drugi i trzeci czwartek miesiąca w godz. 12.00 - 15.00

#### Przewodniczący Zespołu Interdyscyplinarnego

każda środa tygodnia w godz. 12.00 - 15.00

**Na termin z w/w konsultantami można umówić się pod nr. tel 14 66 36 565  
lub osobiście w siedzibie Ośrodka.**

# TO BYŁY DNI CZCHOWA!



Największym prezentem, jaki otrzymaliśmy jako organizatorzy święta Czchowa były podziękowania i gratulacje składane przez mieszkańców naszej gminy jak i gości przyjezdnych. Niektórzy rozmawiali z nami bezpośrednio przekazując uściski, inni pisali komentarze w mediach społecznościowych lub wiadomości na Messengerze. Program celowo był dostosowany do różnych grup społecznych i wiekowych, przecież to my wszyscy tworzymy jedną społeczność i każdy może skorzystać

z różnych programów kulturalnych lub rozrywkowych.

Dni Czchowa rozpoczęliśmy w piątek 28 lipca. Od 18-tej dzieci korzystały ze zjeżdżalni i animacji przygotowanych przez Animatorki Fiku Miku. Wszystkie te atrakcje były zupełnie za darmo, a dzieci odwdzięczały się nam pięknym,

głośnym śmiechem. Tuż po 20-tej zaprosiliśmy wszystkich na seans filmowy pod chmurką razem z Radiem RDN Małopolska. Ekran umieszczony na scenie i wygodne leżaczki sprawiły, że „Wakacje Mikołajka” oglądało się znakomicie. Śmiech i radość były wyczuwalne na odległość i pomimo, tego że ktoś narzekał na frekwencję, zapewniam, że było nas dość sporo. Potwierdzeniem zadowolenia naszych odbiorców były m.in. takie komentarze: „Super pomysł. Cudowny dzień. Dzieciaki wykończone z uśmiechem na twarzy” czy „Mega wieczór, dzieciaki zadowolone”, albo „Mega wieczór”. To bardzo miłe, dziękujemy. Było już po 22-ej, gdy wszyscy goście opuścili rynek, a my wzięliśmy się za porządkowanie.

W sobotę, już z samego rana, przygotowaliśmy plac do rozpoczęcia Rajdu Rowerowego Tour de Pogórze. Od 12-tej

uczestnicy nadjeżdżali do biura rajdu. Niestety około 13-tej ulewa przemoczyła wszystko i wszystkich, ale jak się okazało był to ciepły prysznic, by później nic podobnego się nie wydarzyło. Po prostu pogoda była wymarzona. Rajd Rowerowy Ture de Pogórze to cykl trzynastu rajdów rowerowych organizowanych przez partnerów projektu współpracy Turystyka na Pogórze - Lokalną Grupę Działania Dunajec-Biała, Pogórzańskie Stowarzyszenie Rozwoju oraz Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku”.

Trasa rajdu prowadziła drogami po malowniczych terenach. Wystartowaliśmy z rynku, a drugi punkt kontrolny znajdował się na najwyższym szczycie Czchowa, Machulcu. Serdecznie dziękujemy Państwu Chudobom i Urygom za udostępnienie terenu do organizacji punktu kontrolnego. Piękna trasa wi-





dokowa, choć z dwoma nieco stromymi podjazdami, zachwycała uczestników. Nad bezpieczeństwem rajdu czuwała Policja z Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Powiatowej Policji w Brzesku oraz Ochotnicza Straż Pożarna w Czchowie. Dodatkowo wśród miłośników jazdy na rowerze był ratownik medyczny Bartłomiej Wnęk.

Z jazdy ogromną frajdę miały dzieci, a najmłodsza uczestniczka Zuzia z zaciekawieniem wyglądała ze specjalnego rowerowego wózka. Wśród chłopców najmłodszym był Jakub, natomiast najstarszymi uczestnikami zarówno w kategorii męskiej jak i żeńskiej było małżeństwo Dzikowskich z Tymowej.

W zabawie rowerowej wziął także udział ks. Jacek Walczyk, co jeszcze bardziej mobilizowało do bezpiecznej jazdy. Kolejny punkt kontrolny wyznaczony był na Trawnikach, by później z odpowiednią prędkością zjechać w dół, do naszego ryneczku. Wszyscy, którzy wystartowali, bezpiecznie przemierzali trasę 8 km i zameldowali się na mecie, gdzie czekały na nich kolejne niespodzianki i pysze regionalne jedzenie przygotowane przez Koła Gospodyń z Czchowa i ze Złotej. O zadowoleniu uczestników rajdu nie muszę nikogo przekonywać, ale pozwolę sobie przytoczyć jedną z wiadomości, którą otrzymałam: „...Pani Elu chciałem bardzo serdecznie podziękować za miłe słowa pod moim imieniem, jak również za przemiłą atmosferę podczas imprezy.

Bardzo dziękujemy z małżonką i ciepłotko pozdrawiamy. Do zobaczenia w przyszłym roku, również u Państwa na rajdzie rowerowym”. Czy trzeba coś więcej? Nie, bo tacy ludzie to skarb, oni też potrafią dostrzec to piękno, które nas otacza, tę ciszę, która jest wkóło i przyrodę, która zachwyca. Dziękujemy. Ze strony uczestników padły również propozycje wydłużenia trasy, a my poszliśmy dalej, proponując utworzenie również trasy dla maluszków. Bardzo serdecznie dziękujemy wszystkim uczestnikom Rajdu Rowerowego! Gościliśmy rowerzystów z Tarnowa, Iwkowej, Wierzchosławic, Tarnawy, Brzeska, Nowej Jastrzębi, Gromnika, Kobylanki, Komorowa, Borka, Zbylitowskiej Góry i oczywiście z naszej gminy. Do zobaczenia za rok!

W ramach rajdu odbyła się również akcja Międzynarodowego Stowarzyszenia Policji IPA, podczas której funkcjonariusze opowiadali o prawidłowym zachowaniu na drodze, jak również wyposażali uczestników w odblaski w ramach akcji „Jestem widoczny jestem bezpieczny”, pozdrawiamy Komendanta Komisariatu Policji w Czchowie Jarosława Pachuta.

Dla dzieci i tym razem mieliśmy przygotowane animacje oraz teatryk „Złośliwości, Jej królewskiej mości”.

Oczywiście podczas Dni Czchowa nie mogło zabraknąć akcji „Kup książkę dla Biblioteki”, którą od 2004 roku organizuje Miejska Biblioteka Publiczna



w Czchowie i zapewne złoży sprawozdanie z jej realizacji.

Dni Czchowa to również muzyka. Na część muzyczną składały się koncerty. Najpierw wystąpili laureaci Konkursu Piosenki Dziecięcej i Młodzieżowej „Majstersztyk”. A później na scenie pojawiały się gwiazdy, najpierw długo wyczekiwana MAS – Magdalena Skorupska. Koncert artystki, tym bardziej był emocjonalny, bowiem Magdalena jest mieszkanką Czchowa i wielu z nas śledzi jej karierę muzyczną. Utalentowana, multiinstrumentalistka, kompozytorka i wokalistka zachwycała nas wszystkich. Gratulujemy Magdaleno, będziemy oczekiwać kolejnych Twoich płyt.

Następnie na scenie pojawili się The Postman, wykonujący największe przeboje The Beatles oraz Czerwonych Gitar. Było mnóstwo rock and rollowych kawałków odpowiednich do szaleństw na parkiecie, ponadczasowe hymny oraz romantyczne ballady.

Kolejny koncert, tym razem muzyki disco polo, wykonał zespół Cliver. Niezamowna energia artystów, absolutnie udzielała się publiczności, która szalała pod sceną. Tańce i dobra zabawa trwała do późnych godzin nocnych, za sprawą DJ EDDiego.

Przygotowania do niedzielnych wydarzeń trwały do 4-tej rano na placu przy zamku, bo spotkanie to miało być prowadzone właśnie na zamku, placu zabaw i placu przy scenie. Już od 10-tej biegaliśmy po wzgórzu, aby dopiąć wszystko. Pracownicy MOKSiRu, Referatu Usług Komunalnych i obsługi technicznej przygotowywali teren na przybycie gości. W Czchowie gościliśmy rycerzy z Bractwa Rycerskiego Księżnej Kingi ze Starego Sącza, którzy wpisywali się bezpośrednio w temat „Czchów – średniowieczne inspiracje”, ponieważ grupa ta swoim uzbrojeniem, strojami i rekonstrukcjami sięgała okresu pomiędzy XII, a XIV w. Nie mniej jednak, w Czchowie pojawiły się również grupy rekonstrukcyjne w strojach husarskich i szlacheckich, polskich i węgierskich z XVI i XVII wieku. Obecność tych grup jest efektem współpracy z Rolandem Birtą, organizatorem historycznych rekonstrukcji w Rumuni i na Węgrzech.

Obrona zamku, inscenizacje, potyczki rycerskie i wystrzały z muszkietów,

hakownic czy bombard były naprawdę prawdziwe. Do tego tańce plebejskie oraz inscenizacje przygotowane przez grupy teatralne: młodzieżową i „Nasza Chata”, warsztaty rękodzieła, a także pokazy sokolnicze zachwyciły bardzo liczną zgromadzoną publiczność. Regionalnych przysmaków przygotowanych przez Koła Gospodyń z Jurkowa, Biskupic Melsztyńskich, Tworkowej i Tymowej można było skosztować na placu przy scenie, a dzieci korzystały dowolnie z darmowych animacji i zjeżdżalni. Wieczorem odbył się klimatyczny koncert Brzeszczanina, występującego pod pseudonimem artystycznym Andrzej Tan. Podczas koncertu „Zimny drań”, usłyszeliśmy piosenki z pewnej epoki, powstałe w okresie między rokiem 1930 a 1965. Były to piosenki z duszą, piosenki z tekstem, w których można coś opowiedzieć i wyrazić emocje. Artysta wystąpił w towarzystwie Bohdana Wantuły (piano), muzyka z wieloletnim doświadczeniem i długą historią zawodową, który m.in. grywał w Katowickiej Orkiestrze Rozrywkowej Polskiego Radia i Telewizji.

Trzy dni minęły niezwykle szybko, a noce były zbyt krótkie, wszystko układało się z zgodnie z naszymi zamierzeniami, było bardzo intensywnie. Zapewne będą osoby „niezadowolone” z udanej imprezy, ale na to nie mamy

już wpływu, po prostu oprócz ludzi krytykujących wszystko, łącznie z tym co dobre, są wspaniałe osoby, reagujące spontanicznie i bez doszukiwania się jakichś podtekstów, pomagają również zupełnie za darmo. Jedną z takich osób jest Tadeusz Płachta, który tym razem pracował jako konferansjer. Oczywiście na wyróżnienie zasługuje praca wszystkich pań z MOKSiRu, a czy swoją pracę wykonywały w formie wolontariatu czy nie, to bez znaczenia, na pewno robiły wszystko, abyście to Wy Państwo mieli udany pobyt w ostatni weekend lipca w Czchowie. I mam nadzieję, że tak było. Wszystkich uczestników Dni Czchowa pozdrawiam i dziękuję za Waszą obecność. Do zobaczenia za rok.

**Elżbieta Ogiela**  
dyrektor Miejskiego Ośrodka  
Kultury, Sportu i Rekreacji  
w Czchowie  
oraz prezes Stowarzyszenia  
Przyjaciół Ziemi Czchowskiej

Ps. Już na sam koniec przytoczę niezwykle miłą wiadomość, która miała przyjemność otrzymać późną nocą w sobotę, od jednego z uczestników wydarzenia „Pani Elu, gratuluje super organizacji! Było super! Konferansjerka i prowadzenie klasa sama w sobie! Dużo siły życzeń. Jutro zapowiada się równie fascynująco”. Dziękuję. W tym co Państwo kierujecie do mnie jest niezwykła moc.

*Zadanie publiczne pn. „Czchów – średniowieczne inspiracje” było dofinansowane z budżetu Gminy Czchów, a realizowane przez Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej.*





# CZYTELNICZY JAK CO ROKU NIE ZAWODZĄ!

Kolejna już 19 edycja Akcji „Kup Książkę dla Biblioteki” za nami. W tym roku frekwencja była bardzo wysoka – 100 książek i 50 audiobooków rozeszło się w mgnieniu oka.

O godzinie 16:00 nastąpiło rozpoczęcie akcji – bibliotekarki z radością obsługiwały uczestników, przyglądając się szybko znikającym książkom. Finał i losowanie nagród głównych odbyło się o godzinie 19:00. W pierwszej kolejności na scenie pani Ewa Godlewska wyłoniła zwycięzcę loterii „Wakacyjny Kuponu Czasu Czchowa”, którym została pani Anna Majka. Następną odbyła się

wyczekiwana przez wszystkich chwila – losowanie nagród głównych. Poniżej prezentujemy szczęśliwych zwycięzców oraz ich wygrane:

- Katarzyna Dziegiel – bujak ogrodowy
- Aleksander Skorupski – grill ogrodowy
- Urszula Kozub - bon na zakupy do Media Expert o wartości 650 zł
- Agnieszka Mierzwa – smartwatch
- Ewa Bodek – odkurzacz

Nagrody zostały ufundowane z dotacji celowej z budżetu Gminy Czchów.

Jeszcze raz gratulujemy zwycięzcom i dziękujemy wszystkim za wsparcie i udział w przedsięwzięciu. Do zobaczenia w przyszłorocznej jubileuszowej XX edycji akcji.

**Małgorzata Motak**  
MBP Czchów



## Podziękowanie

W imieniu swoim oraz Czytelników serdecznie dziękujemy panu Normanowi Daviedsowi za przekazanie z prywatnej kolekcji wielu wartościowych książek. Dzięki Pana życzliwości i ofiarności wypożyczalnia dla dorosłych wzbogaciła swój księgozbiór o wiele cennych pozycji, dając naszym użytkownikom większą możliwość wyboru odpowiedniej literatury. Jesteśmy bardzo wdzięczni i zaszczytzeni tymi darami. Przekazane woluminy zostaną zagospodarowane zgodnie z potrzebami biblioteki i na pewno ucieszą czytelników. Jednocześnie pragniemy podziękować panu Januszowi Sikora Sikorskiemu za wskazanie naszej biblioteki jako miejsce, do którego warto przekazać tak cenne dary.

*Kierownik oraz pracownicy  
Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czchowie*

 Miejska  
Biblioteka  
Publiczna  
w Czchowie

# MAŁA KSIĄŻKA – WIELKI CZŁOWIEK



Kacper Nierodziński



Szymon Szkarłat



Olga Brzezewska



Ania i Michał Noga



Karol i Julia Tobiasz



Kacper Kmiecik  
Hubert Obala



Miejska  
Biblioteka  
Publiczna  
w Czchowie



MAŁA KSIĄŻKA  
WIELKI  
CZŁOWIEK



Oliwia Kądziołka



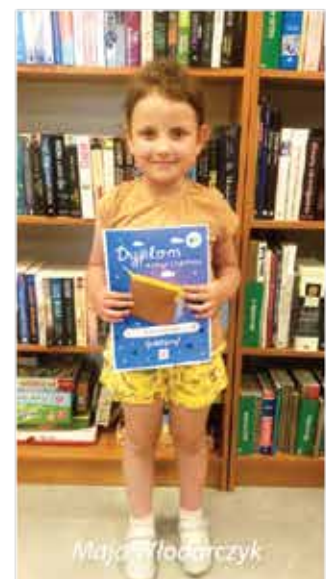
Julia Pławeczka




Zuzia Sywerczek



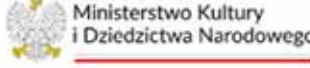

Hania Policht



Maja Tłocznyk


**Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie**

**Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie**  
**otrzymała dofinansowanie w wysokości**  
**20 000,00 zł**  
**w ramach zadania**  
**"Narodowy Program Rozwoju Czytelnictwa 2.0**  
**na lata 2021-2025"**

## WAKACYJNE SPOTKANIA Z KSIĄŻKĄ W TYMOWEJ

Przez cały lipiec, w każdą środę, na świetlicy w Tymowej odbywały się inspirujące i kreatywne zajęcia. Wielbiciele czytania mogli delektować się wakacyjnymi dniami, doskonale łącząc przyjemne z pożytecznym.

Spotkania te, nie tylko umożliwiały pogłębienie pasji do literatury, ale także stanowiły doskonałą okazję do nawiązania nowych znajomości i dzielenia się literackimi inspiracjami. Nie zabrakło również warsztatów plastycznych, uczestnicy mieli okazję rozwinąć swoją kreatywność, malując, rysując i eksperymentując z różnymi materiałami.

Czas spędzony przy planszówkach był nie tylko rozrywką, ale także doskonałą możliwością do wspólnej zabawy i integracji. Wszyscy uczestnicy bawili się świetnie, a uśmiech na twarzach był gwarancją udanej rozrywki. Dziękujemy wszystkim za udział w tych wyjątkowych spotkaniach! Do zobaczenia za rok na kolejnych Wakacyjnych spotkaniach z książką!



# PLANSZÓWKI W GRZE

Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie z myślą o swoich młodszych czytelnikach zorganizowała „Wakacyjny maraton gier planszowych”. Spotkania odbywały się w każdy poniedziałek

oraz piątek przez cały lipiec. Dzieci z radością prowadziły pełne emocji rozgrywki, dobrze się przy tym bawiąc, o czym świadczyły szerokie uśmiechy na ich twarzach. Dziękujemy za obecność i mile spędzony czas.





## ODJAZDOWY BIBLIOTEKARZ 2023

Początek lipca to czas kiedy miłośnicy czytelnictwa tradycyjnie wsiadają na rowery i wyruszają by uczestniczyć w akcji „Odjazdowy Bibliotekarz”. Zainicjowana w 2015 roku akcja doczekała się w poniedziałek 3 lipca już ósmej edycji.

W tym dniu pod siedzibą biblioteki w Jurkowie zebrała się wyjątkowo liczna grupa czytelników i sympatyków wydarzenia aby wyruszyć tradycyjną trasą w kierunku Zakliczyna i Lusławic. Poru-



Miejska Biblioteka w Czchowie  
Filia w Jurkowie zaprasza na



# NARODOWE CZYTANIE 2023

KTÓRE ODBĘDZIE SIĘ

**9 WRZEŚNIA 2023**

O GODZINIE 11:00

NA KĄPIELISKU "CHORWACJA" W JURKOWIE.

ZOSTANIE PRZECZYTANY FRAGMENT KSIĄŻKI



NARODOWE  
CZYTANIE

09.09.2023



PATRONAT HONOROWY PARY PREZYDENCKIEJ

Serdecznie zapraszamy!

szając się trasą rowerową Velo Dunajec, która w przeważającej części biegnie wzdłuż rzeki można było podziwiać malownicze pejzaże okolicy oraz panoramę wzgórz zamkowego w Melsztynie. Po dotarciu do Rynku w Zakliczynie tradycyjnie odwiedziliśmy tamtejszą bibliotekę, odbyliśmy krótki spacer po centrum miasteczka i po krótkim wypoczynku i regeneracji sił wyruszyliśmy w drogę powrotną. Ta pomimo wiejącego mocno wiatru przebiegała w świetnej atmosferze. Ekipa cała i zdrowa w świetnych humorach powróciła do domów.

Kolejna edycja „Odjazdowego Bibliotekarza” przeszła do historii. Akcja wciąż zyskuje nowych uczestników i sympatyków ponieważ promuje nie tylko czytelnictwo, ale też aktywność fizyczną i bezpośredni kontakt z przyrodą. Pokazuje również, że biblioteka i czytelnictwo nie ogranicza się do regałów i książek.

Wszyscy uczestnicy dziękują głównej organizatorce pani Marcie Kozdrój z Biblioteki w Jurkowie za tegoroczną akcję i już zadeklarowali chęć udziału w kolejnej za rok na którą z niecierpliwością będziemy oczekiwać. Do zobaczenia za rok.

Odjazdowi



# HISZPAŃSKIE BRZMIENIA NA ZAMKU W CZCHOWIE – KONCERT „SPANISH NIGHT”

**Niedzielne spotkanie, 20 sierpnia, na Zamku w Czchowie przyniosło ze sobą niezapomniane chwile i wyjątkową atmosferę. W miarę jak słońce zachodziło za horyzontem, publiczność wypełniła dziedziniec zamku, gotowa na muzyczną podróż.**

Na scenie stanęła przed nami Orkiestra Myślenicka Polish Art Philharmonic, na czele z Maestro Michałem Maciaszczykiem, który poprowadził nas przez muzyczny świat Hiszpanii. Z kolei Tomasz Radziszewski, utalentowany gitarzysta, urzekł nas swoimi fenomenalnymi umiejętnościami instrumentalnymi. Niesamowite dźwięki gitary, skrzypiec i wiolonczel wypełniały przestrzeń, tworząc prawdziwą symfonię emocji.

Repertuar obejmował najsłynniejsze hiszpańskie utwory, nierozzerwalnie kojarzone z gitarą. A było to m.in. „Concierto de Aranjuez cz. II- Adagio” J. Rodriga, „Asturias” I. Albéniza, „Recuerdos de la Alhambra” F. Terregi i wiele innych. Po zakończeniu koncertu, publiczność nagrodziła artystów owacjami na stojąco.

„Spanish Night” na Zamku w Czchowie to wydarzenie, które połączyło muzykę, kulturę i publiczność w jedno. To wydarzenie udowodniło, że muzyka ma moc łączenia ludzi i przenoszenia nas w odległe i magiczne miejsca.

Za prawdziwą ucztę dla duszy i niezapomnianą podróż przez hiszpański krajobraz dźwięków, dziękujemy Orkiestrze Myślenickiej Polish Art Philharmonic, Dyrektorowi artystycznemu Maestro Michałowi Maciaszczykowi oraz Tomaszowi Radziszewskiemu. Podzię-

kowania kierujemy także do Dyrektora Myślenickiego Ośrodka Kultury i Sportu Piotra Szewczyka, Natalii Warzecha-Karkus, Wojciecha Hili Dyrektora Ośrodka

Kultury w Iwkowej oraz wszystkim obecnym za tą wyjątkową noc pełną muzyki i emocji.

**MOKSiR w Czchowie**



# KONKURS PIĘKNA POSESJA ZIEMI CZCHOWSKIEJ



**Świat, który nas otacza przepelniony jest wieloma barwami, zapachami, dźwiękami, możemy go podziwiać, ale przede wszystkim powinniśmy o niego dbać. I właśnie wielu z nas o swój mały skrawek ziemi dba w zaciszu ogrodu.**

Ogrody niejednokrotnie urzekają pięknem, a pomysłowość w wykorzystaniu „różnych rzeczy” na kwietniki, czy naczynia do przechowywania wody zaskakuje. Chcąc wyróżnić właśnie takie wyjątkowe miejsca, które zachwycają wyglądem i pomysłowością, Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej organizuje konkurs Piękna Posesja Ziemi Czchowskiej. W tym roku po raz 6, spośród zgłoszonych do konkursu ogrodów zdecydowaliśmy się wyróżnić kilka z nich. Komisja w składzie Tomasz Horzymek, Bernadeta Krakowska i prezes stowarzyszenia Elżbieta Ogiela przyznała I miejsce ogrodowi - oazie spokoju, gdzie natura współgra z elementami użytkowymi, którym opiekuje się Pani Lucyna Zielińska w Piaskach-Drużkowie, II miejsce przyznała Pani Barba-



rze Pasiece w Jurkowie, a III Pani Marii Roczniak w Czchowie. Serdecznie gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagród, które wręczymy podczas Gminnych

Dożynek w Tymowej około godz. 18-tej. Fundatorami nagród jest P.P.H.U. NITUS i Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej. Gratulujemy laureatom!!!

**Elżbieta Ogiela**

## WAKACJE

# „CZCHÓW, TAK WIELE DO ODKRYCIA”

to hasło promujące naszą malowniczą gminę i miasteczko. Gmina Czchów ze względu na swoje walory jest jednym z piękniejszych miejsc w Małopolsce. Jedni cenią sobie tutaj spokój, zielen i życzliwych ludzi. W przeciwieństwie do blokowisk - my mamy taki tutejszy skarb! Inni przyjeżdżają na Kąpielisko

Chorwacja, czy Baszta Jazz Festival i Dni Czchowa. Poszukujący ciekawych zabytków kulturowych zapraszamy na zamek w Czchowie i Wytrzysszce. Warte odwiedzenia są piękne kościoły, z których na szczególną uwagę zasługuje ten w Czchowie, z unikatowymi freskami Via Crucis, uznawanymi za jedne z naj-

starszych w Europie. O tym zabytku jak i o innych możecie się dowiedzieć więcej podczas „Spacerków po Czchowie”, realizowanych przez Tarnowską Organizację Turystyczną i Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie. Przewodnikami są Monika Reczyńska i Sylwia Horzymek.

**Zapraszam Elżbieta Ogiela**

# SPACERKI PO CZCHOWIE - RELACJA Z LIPCA

Minione, lipcowe niedziele były pełne odkryć i fascynujących opowieści na temat Czchowa. Dzięki współpracy między Miejskim Ośrodkiem Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie, a Tarnowską Organizacją Turystyczną, dotarliśmy do półmetku wyjątkowych spacerów po malowniczych zakątkach naszego miasteczka. Akcja o nazwie „Zwiedzaj Tar-

nów i region z przewodnikiem!” cieszy się ogromną popularnością, przyciągając mieszkańców i turystów chcących poznać tajemnice Czchowa.

Spacerując uliczkami Czchowa, mieliśmy możliwość poznać dawne wydarzenia, postacie, lub miejsca, które pozostawiły swój ślad w historii i tworzą charakter naszych okolic.





Dziękujemy wszystkim uczestnikom za udział w tym niezwykłym projekcie, a przed nami sierpniowe niedziele pełne wrażeń. Zbiórki odbywają się na rynku w Czchowie, przy fontannie św. Kingi, o godzinie 16:00. Odkrywając tajemnice Czchowa, wspólnie uczymy się doceniać nasze dziedzictwo.



Serdecznie zapraszamy!

Monika Reczyńska  
MOKSiR w Czchowie

## PIĘĆ DNI NIEPOWTARZALNYCH, LETNICH PRZYGÓD!

**Podczas tegorocznych wakacji dzieci z Gminy Czchów i okolic miały szansę odkryć wyjątkowe miejsca i wziąć udział w niezapomnianych wycieczkach, organizowanych przez Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie oraz Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej.**

Jako pierwszą odwiedziliśmy Bochnię, a wycieczka prowadziła uczestników w głąb fascynującego świata i korytarzy kopalni soli, której początki sięgają XIII wieku. W wyjeździe wzięli udział także uczestnicy zajęć teatralnych i tanecznych prowadzonych przez nasz Ośrodek, była to jedna z form nagrody za aktywne uczestnictwo w zajęciach. Oczywiście nie zabrakło miejsc również dla innych, gdyż tym razem do kopalni pojechało nas 50 osób.

Skamieniałe Miasteczko w Ciężkowicach to kolejny punkt wypraw, w którym uczestnicy mieli okazję przemierzać tajemnicze, leśne szlaki i brać udział w interesujących warsztatach. Tego dnia troszkę zmokliśmy, lecz nie odjęło nam to frajdy! Gra terenowa, zagadki, a później nagrody zrekompensowały wszystkie niedogodności.

Grybów i zamek „Stara Baśń” to następna propozycja dla naszych wyciecz-

kowiczów. Uczestnicy z samego rana wyruszyli z Rynku w Czchowie, aby chwilę później przenieść się w świat baśni podczas wizyty w Grybowie. Wrażenia z tego dnia zostaną na długo - na własnej skórze poczuliśmy atmosferę średniowiecza, poznaliśmy ówczesne ubiory i tamtejsze legendy, a na koniec każdy mógł upiec sobie placuszka na blasze.

Zamek w Dębnie i film „Lassie – Nowe Przygody”. Czwarty dzień wycieczek był również bardzo emocjonujący. Uczestnicy mieli okazję zwiedzić urokliwy Zamek w Dębnie i piękny wystrój jego komnat, a także zobaczyć przedmioty, których używano na porządku dziennym w minionych epokach. Zwieńczeniem dnia była filmowa przygoda psa Lassie, w kinie Planeta w Brzesku.

Ostatni dzień niewątpliwie był pełen rozrywki - odwiedziliśmy Zator Land. Niesamowita przygoda z dinozaurami,

a co za tym idzie również poznanie choć w maleńkiej części tych ogromnych gadów, które żyły w epoce mezozoiku. Spędziliśmy cały dzień korzystając z atrakcji parku, płynęliśmy statkiem, a resztkę energii wykorzystaliśmy na zabawę na karuzelach i zjeżdżalniach.

Letnie wyjazdy z MOKSiR i SPZCz były pełne przygód, nauki, niezapomnianych wspomnień i nowych przyjaźni. Tegoroczne wakacyjne wycieczki okazały się być niezwykle udane, czego potwierdzeniem są uśmiechy na twarzach uczestników. Nie możemy się doczekać kolejnych wspólnych przygód! Działanie było dofinansowane ze zbiórki publicznej nr 2023/1830/OR prowadzonej przez Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej.

Monika Reczyńska  
MOKSiR w Czchowie

## 5 MAGICZNYCH DNI

Przez 5 dni, począwszy od 17 do 21 lipca w Czchowie trwała sportowa półkolonia w ramach Programu „Prozdrowotnych Wakacyjnych Półkolonii”, której organizatorem było Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej przy współpracy z Miejskim Ośrodkiem Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie.



Półkolonia realizowana była w ramach Funduszu Rozwoju Kultury Fizycznej, którego dysponentem jest Skarb Państwa - Minister Sportu i Turystyki. Operatorem Programu „prozdrowotnych wakacyjnych półkolonii” jest Akademicki Związek Sportowy z siedzibą w Warszawie. Teraz jest czas na sprawozdanie z szczęśliwie zakończonych działań.

Pomysł organizacji półkolonii zrodził się spontanicznie, przy współudziale Pawła Ciury i moim. Idąc za ciosem dotarła do mnie wiadomość, że można uzyskać dofinansowanie do takich działań, więc do dzieła. I tak późną nocą, w niedzielę powstał wniosek, który zaakceptowano pozytywnie i otrzymaliśmy dofinansowanie w wysokości 12 600 zł. Świetna informacja sprawiła, że koszty naszej półkolonii były niewielkie np. w porównaniu z sądeckimi 1199 zł, czy też z Łososiny Dolnej 650 zł.

Program naszej półkolonii był dostosowany do potrzeb, zainteresowań i możliwości uczestników, ale także do warunków, jakimi dysponowaliśmy – a były one doskonałe!

W każdym dniu półkolonii prowadzone były zajęcia sportowe. Dominującą dyscypliną była piłka nożna. Treningi prowadzone były codziennie przez 3 godz. w dwóch blokach treningowych. Kolejne godziny były rozdysponowane na atrakcje rozrywkowo-rekreacyjne oraz edukacyjne z zakresu profilaktyki prozdrowotnej, w tym na spotkanie z psychologiem, dietetykiem, policjantami, konsultacje z fizjoterapeutą, a także zajęcia manualne.

W ramach dodatkowych atrakcji obejrzelśmy film w naszym kinie Baszta, byliśmy na spacerze tematyczny po Miejskim Parku Zieleni i Wypoczynku wraz ze zwiedzaniem zamku oraz uda-

liśmy się do farmy alpaka „Jaśkowy sad”. Niebywałą atrakcją był wyjazd na basen oraz zabawy na zjeżdżalniach.

Dni półkolonii miały bardzo szybko i w piątek pożegnaliśmy niezwykłą grupkę młodych sportowców. W grupie 45 osób trenowały 3 dziewczynki i 42 chłopców. Opiekę nad nimi sprawowali niesamowici wychowawcy, którzy z największą starannością dbali o bezpieczeństwo i atrakcje dla naszych milusińskich, byli to Agnieszka Dorosz, Magdalena Piech i Bartłomiej Wnęk – serdecznie dziękuję za Waszą piękną pracę! Wolontariat na półkolonii pełnili: Oliwia Ciura, Magdalena Kornaś oraz dwaj „niezlomni” chłopcy Joachim Gurgul i Jakub Ogiela. Dziękuję Wam bardzo serdecznie za spędzenie swojego wolnego czasu na pomocy przy organizacji półkolonii. Oczywiście nad prawidłowym przebiegiem półkolonii czuwały wszystkie Panie z MOKSiRu, którym bardzo dziękuję. Szczególne podziękowania kieruję do Katarzyny Kornaś, która bardzo dbała o porządek i prawidłowy przebieg zajęć (pod względem technicznym) na naszym stadionie.

W dodatku warto zaznaczyć, że wszyscy zarówno organizatorzy jak i rodzice - wspieraliśmy naszych przedsiębiorców, choćby przez fakt zakupu obiadów, drożdżówek, odwiedzenia atrakcji, zakupu lodów czy prowadzenia zajęć przez osoby z gminy Czchów: dietetyk, psycholog, fizjoterapeuta. To taki miły dodatek dla wszystkich.



Wrażenie i emocje jakie przynosił każdy dzień, a przede wszystkim niemalże 100% frekwencja jest niesamowitym prezentem, który mówi, że szanujecie i docenicie Państwo naszą pracę – dziękuję.

„Wspaniała organizacja i opieka nad dziećmi! Dziękuję bardzo! To było niesamowite przeżycie!”- w takim tonie półkolonie komentowali rodzice.

**Elżbieta Ogiela**  
kierownik półkolonii



# WAKACYJNE PRZYGODY Z MOKSiR!

Latem pełne radości, zabawy i kreatywności już za nami, a dzieci uczestniczące w „Wakacyjnych zajęciach z MOKSiR-em” mają teraz wiele niezapomnianych wspomnień. Przez trzy tygodnie, zupełnie za darmo, dzieci uczestniczyły w niezwykłych zajęciach, które obfitowały w różnorodne aktywności.



W trzech miejscowościach; Tymowa, Złota oraz Czchów, dzieci miały okazję uczestniczyć w szerokiej gamie zajęć m.in. artystycznych. Pod okiem instruktorów, młodzi artyści rozwijali swoją kreatywność, wykorzystując różnorodne techniki artystyczne. Dzięki temu każde wykonane dzieło było wyjątkowe. Podczas zajęć rekreacyjno-turystycznych, dzieci odkrywały radość aktywnego spędzania czasu na świeżym powietrzu. Wędrowały po okolicznych miejscach, czerpiąc radość z kontaktu z naturą i tworząc niezapomniane chwile.

Zajęcia teatralne rozwijały umiejętności aktorskie i pewność siebie poprzez różnorodne gry i ćwiczenia. Dzieci miały także okazję uczestniczyć w zajęciach tanecznych, gdzie poznawaliśmy polskie tańce ludowe oraz w szachowych, które poprawiają koncentrację i rozwijają umiejętność logicznego myślenia.

Wśród wielu aktywności umysłowo-ruchowych, nie mogło zabraknąć także chwili na przyjemności i odpoczynku, dlatego wspólne oglądanie różnorodnych filmów, pozwalało nie tylko poszerzać swoje horyzonty kulturalne, ale także rozwijać umiejętność analizy i interpretacji treści filmowych. Gry planszowe i zabawy to czas kiedy, dzieci integrowały się z rówieśnikami, ucząc się współpracy, zdrowej rywalizacji i komunikacji w przyjaznej atmosferze.

Dzieci spędziły letnie dni w radosnej atmosferze, rozwijając swoje zdolności, tworząc przyjaźnie i czerpiąc radość ze wspólnych chwil.

**Monika Reczyńska**  
MOKSiR w Czchowie



## ALE SIĘ POROBIŁO! – FELIETON TZKW

Nie mogłem wprost uwierzyć w ogłoszenie jakie – jakiś czas temu – w radiu Plus zamieściło Łódzkie Centrum Medyczne. A oferowało w nim ni mniej, ni więcej jak: „badanie nasienia zgodne z zasadami etyki chrześcijańskiej”. Centrum zajmuje się między innymi leczeniem niepłodności, dlatego badanie nasienia w takich przypadkach jest bardzo naturalne i raczej nieodzowne. Zaintrygowała mnie jednak ta etyka.

Szerszej informacji na ten temat poszukałem w Internecie, no i wyjaśniło się w czym rzecz. Otóż katolickie zasady zabraniają masturbacji – a tak przecież najprościej można uzyskać nasienie do badań – wymyślono więc specjalną prezerwatywę. Specjalną, bo takiej zwykłej katolik pod żadnym pozorem używać nie powinien. Na czym polega jej niezwykłość? Otóż jest ona pozbawiona środka plemnikobójczego i... przedziurawiona. Igłą, szpilką – czym kto woli. Uprawiając z żoną (!) seks w takiej prezerwatywie, nie zabija się plemników, oraz nie uniemożliwia się zapłodnienia, czyli wszystko pozostaje zgodne z zasadami. Jak przekonuje Centrum, mimo dziurki w gumce, po miłosnym akcie, zawsze pozostanie w niej odrobina nasienia, której ilość spokojnie wystarczy do badań. Wystarczy tylko te resztki dostarczyć do



lecznicy i gotowe. Mnie się jednak wydaje, iż może to być ociupinę ryzykowne. Dotarcie do jakiegokolwiek punktu w każdym dużym mieście trochę trwa, bo to i korki i szukanie miejsca do zaparkowania, bądź też z wielu względów utrudnione podróżowanie komunikacją miejską. Wszystko to może spowodować bardzo niepożądaną śmierć, cudem wcześniej ocalonych plemników, a to z kolei może definitywnie zafałszować wyniki badań. Pat? Niekoniecznie, mogą podpowiedzieć – za darmo – rozwiązanie. Wystarczyłoby zabrać ze sobą do Centrum Medycznego małżonkę, tam na miejscu odbyć z nią to co trzeba i materiał do badań bezpośrednio przekazać do laboratorium. Szkopuł w tym, że Centrum nie informuje czy udostępni takim badającym się stosowne pomieszczenia. Ale może tylko się tym nie

chwalać. Przecież to byłby dodatkowy i niemały dla nich zarobek. Skoro za przedziurawioną prezerwatywę życzą sobie 20 zeta (!), to za taki pokoik na godziny to ho, ho ile można by wziąć. A wszystko to zgodnie z zasadami etyki. Zasady te można by z resztą rozszerzyć na inne, z medycyną związane aspekty. Różne centra i kliniki mogłyby ogłosić, że np. „u nas kobiety badane są tylko przez kobiety”. Wszak rozbieranie się przed obcymi mężczyznami (co z tego, że lekarzami) jest chyba trochę grzeszne. Mężczyźni mogą być badani przez mężczyzn, a dzieci przez... tego już nie potrafię wymyślić. Podobnych etycznie rozwiązań można by znaleźć znacznie więcej. Wszelkie zasady i klauzule zostałyby zachowane, a pacjenci pchali by się do takich placówek drzwiami i oknami. Czysty zysk! I materialny, i duchowy. Czasem cieszę się, że moje życie leci już z górki!

TZKW



### KĄCIK KULINARNY

## MŁODA KAPUSTA PANIEROWANA

#### SKŁADNIKI:

- pół średniej wielkości główki młodej kapusty – ok. 370 g
- 1,5 litra wody do ugotowania kapusty
- 2 jajka rozmiar M do panierowania
- bułka tarta do panierowania
- sól i pieprz do smaku
- olej rzepakowy do smażenia

#### SPOSÓB PRZYGOTOWANIA::

1. Wziąć połówkę młodej kapusty i usunąć z niej zewnętrzne, brzydkie liście.
2. Następnie połówkę młodej kapusty pokroić na 4 części (wzdłuż), nie usuwając głąba. W każdej części kapusty musi pozostać twardy kawałek głąba, by się nie rozpadła podczas gotowania.

3. W garnku zagotować ok. 1,5 litra wody, osolić, włożyć delikatnie kawałki kapusty i gotować na małym ogniu przez ok. 5-6 minut aż kapusta zmięknie (ale uważać, by jej nie rozgotować!).

4. Kolejno przy pomocy łyżki cedzakowej wyłowić każdy kawałek kapusty i delikatnie potrząsnąć, by kapusta ociekła z wody. Ułożyć na talerzu wyłożonym ręcznikami papierowymi, by kapusta jeszcze trochę ociekła. Odstawić do ostygnięcia.

5. Jajko rozbić, wrzucić do miseczki. Dodać sól i pieprz, rozkłócić za pomocą widelca lub trzepaczki.

6. Każdy kawałek kapusty zanurzyć najpierw w rozkłóconym jajku, a następnie w bułce tartej.

7. Na patelni rozgrzać olej i smażyć kapustę z każdej strony na rumiano.

8. Podawać najlepiej na ciepło. Może być samodzielnie lub np. w towarzystwie sosu...

**smacznego**



## PROGRAM „MOJA WODA”

**Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie wznowił nabór wniosków do Programu „Moja Woda”, przygotowanego przez Ministerstwo Klimatu oraz Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.**

Program ma na celu ochronę zasobów wodnych oraz minimalizację zjawiska suszy w Polsce poprzez zwiększenie poziomu retencji na terenie nieruchomości z budynkiem mieszkalnym jednorodzinny oraz zgromadzonych wód opadowych lub roztopowych, w tym dzięki rozwojowi zielono niebieskiej infrastruktury.

Wsparcie finansowe można wykorzystać na zakup, dostawę, montaż, budowę, rozbudowę, uruchomienie instalacji:

a. do zbierania wód opadowych lub roztopowych z powierzchni nieprzepuszczalnych nieruchomości, tj. z dachów, chodników, podjazdów (np. łapacze, wpusty, osadniki rynnowe, odwodnienie liniowe, przewody odprowadzające wody opadowe bez rynien i rur spustowych),

b. do magazynowania wód opadowych w zbiornikach (np. szczelne zbiorniki podziemne i naziemne) o suma-

rycznej pojemności minimum 2 m<sup>3</sup>,

c. do retencjonowania wód opadowych, w tym roztopowych w gruncie (np. rozszczelnienie powierzchni nieprzepuszczalnych, studnie chłonne, drenaż, skrzynki rozsączające, zbiorniki otwarte),

d. do retencjonowania wód opadowych, w tym roztopowych na dachach – „zielone dachy” (warstwa drenażowa) bez kosztów nasadzeń,

e. do wykorzystywania retencjonowanych wód opadowych lub roztopowych (np. pompy, filtry, przewody, zraszacze, sterowniki, centrale dystrybucji wody, inne instalacje umożliwiające zagospodarowanie wody z istniejącego/nowobudowanego w ramach inwestycji zbiornika).

Program „Moja Woda” realizowany będzie w latach 2020-2024, przy czym podpisywanie umów o dotacje zaplanowano do 30 czerwca 2024 r., a wydatkowanie środków do końca 2024 r.

Wnioski z terenu województwa małopolskiego należy składać indywidualnie do Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w Krakowie, po założeniu konta na Portalu Beneficjenta (<https://portal.wfos.krakow.pl/>) i zapoznaniu się z dokumentacją programową (tj. informacjami ogólnymi, programem priorytetowym i regulaminem naboru wniosków).

Uwaga! Formularz wniosku o dofinansowanie dostępny jest dopiero po utworzeniu konta i zalogowaniu się na Portalu Beneficjenta.

Szczegółowe informacje na temat Programu „Moja woda” dostępne są na stronie internetowej Funduszu pod linkiem <https://www.wfos.krakow.pl/program-priorytetowy-moja-woda/> oraz pod numerami telefonów pracowników Funduszu: Renata Stankiewicz – 573 143 708, Anita Dziekan – 573 143 863, Artur Tomaszewicz – 785 855 922, Izabela Klimkiewicz – 573 143 695.





5.06.23-Czchów wypadek



30.06.23-Czchów wypadek



29.06.23-Czchów drzewo zwalone na drogę



3.07.23-Będziszyna wypadek



3.07.23-Jurków wypadek



5.07.23-Pożar przyczepy z sianem



11.07.23-Jurków wypadek



13.07.23-Czchów zalana posesja



13.07.23-Czchów zatkany ulewą przepust



25.07.23-Domostawice podtopiona Szkoła Muzyczna



30.07.23-P.Drużków drzewo zwalone na linki elektryczne



8.08.23-Czchów wypompowywanie wody z zalanej piwnicy



7.08.23-poszukiwania zerwanej z uwięzi barki wodnej



6.08.23-Będziszyna pomoc karetce pogotowia

# TAJEMNICE ZAMKOWEGO WZGÓRZA

AUTORKA: EDYTA CZYŻYCKA



Odcinek  
25

Michalina stała w bezruchu i wpatrywała się w trzymany w ręku Kazimierza wolumin.

Wiele słyszała o Kronice Galla Anonima. Kiedyś na lekcjach historii i polskiego czytała nawet jej fragmenty, ale nigdy nie przyszłoby jej do głowy, że będzie miała możliwość przeglądać oryginał. Każda pergaminowa karta tętniła historią. Czująca to niemal fizycznie.

Precyzyjne, pięknie zdobione pismo robiło piorunujące wrażenie...

- Nie jestem jakąś znawczynią starodruków, królu, ale księga, którą mi właśnie pokazałeś to skarb narodowy i moim zdaniem jest bezcenna. Słusznieś orzekł, że cenniejsza niż złoto – oceniła Michalina, gładząc delikatnie pergaminowe strony.

- Znacie więc tę księgę...?! - Kazimierz przeczesywał palcami swą gęstą brodę, co zwykł czynić zawsze, gdy głęboko nad czymś rozmyślał.

- Tak, panie. Znamy. Podobny rękopis, choć zapewne dużo młodszy niż ten tutaj, znajduje się w Bibliotece Narodowej, czyli w takim trochę większym librerium. Dzięki zachowanym i skrzętnie przechowywanym zapiskom ludzie poznali historię oraz dowiedzieli się wiele o życiu w minionych epokach – dywagowała Michalina.

- Czyli przecucie mnie nie myliło... Zawsze myślałem, że będą przydatne. Bo widzisz, moja droga, ludzie zapomną, zamilkną, upłynie ich żywot, a księgi

będą prawić przez wiele dziesięcioleci. Słowa mają wielką moc. O tym przekonałem się już wiele razy.

Eryk i Seba przysłuchiwali się dyskusji króla i Michaliny i widać było, że przez ich głowy przetaczają się setki myśli. Oni też wiedzieli co nieco o Kronice Galla Anonima i z tego, co pamiętali, wynikało, że opisywała ona czasy zdecydowanie wcześniejsze niż panowanie Kazimierza i na dodatek spisana była po łacinie, a to zupełnie dyskwalifikowało ją w oczach nieznających łaciny chłopców. Widząc zafrasowane miny kuzynów, Michalina przerwała ich rozmyślenia.

- Zdaje się, że przybyliśmy tu, panie, w pewnym konkretnym celu. Mielśmy poszukać wzmianek o kamieniach mocy. Przyznam, że nie będzie to łatwe zadanie, bo chłopcy nie rozumieją nic a nic po łacinie, a i moja znajomość tego języka też nie pozostaje na najwyższym poziomie.

- Damy sobie radę, Michalino. Trzeba przejrzeć skrzętnie wszystkie pergamin, strona po stronie. Nawet dla nieznających biegle łaciny znajdzie się jakaś rada. Musimy szukać zwrotu lapis modulationis potentia, czyli „kamień mocy modulacji” albo modulatio lapidis – „kamień modulacji”. Przypuszczam, że będzie to niezwykle czasochłonne zadanie, ale jeśli chcemy się czegokolwiek dowiedzieć, musimy się z tym zmierzyć. Nie mamy innego wyjścia – rzekł Kazimierz, poklepując po ramieniu stojącego obok Eryka.

- Masz rację, panie. Nie ma co zalamywać rąk. Myślę jednak, i Sebek zapewne mnie poprze, że zanim zaczniemy, powinniśmy opracować pewną taktykę. Rozdzielić między siebie księgi w taki sposób, żeby nie robić tej samej roboty kilka razy.

Król skinął głową na znak, że przystaje na propozycję Eryka, a ten, nie zwlekając ani chwili, zbliżył się do rzędów poukładanych ksiąg i począł je jedna po drugiej ostrożnie układać na cztery stosy. Wyglądały naprawdę imponująco. Chłopiec nie mógł się oprzeć wrażeniu, że jest mu dane czynić coś, za co badacze historii i literatury daliby się pokroić. Gdy już wszystkie tomy zostały rozdzielone i rozstawione w czterech różnych kątach komnaty, król poprosił swoich dworzan, aby ci donieśli jeszcze świec, których światło było niezastąpione w tych okolicznościach.

- Zaczynamy więc, nie ma co zwlekać – słowa Kazimierza odbiły się echem i przetoczyły przez całe librerium.

Michalina wpatrywała się przez dłuższą chwilę w chyboczące na kamiennej ścianie cienie płomieni i miała wrażenie, że to wszystko jest tylko snem, z którego zaraz się obudzi. Chciała, żeby to był tylko sen... Ale nie był.

- Tak. Zaczynamy. Wiedza to nasza jedyna szansa - rzekła, przybliżając świecę i sięgając drżącą ręką po pierwszy manuskrypt...

*ciąg dalszy nastąpi...*





## PIŁKARZE A-KLASY PONOWNIE NA BOISKACH

Szybko upłynęła przerwa między sezonami i zawodnicy naszych A-klasowych klubów – Temidy Żłota i Tymona Tymowa wrócili na ligowe stadiony. Rozgrywki brzeskiej klasy A wystartowały w weekend 12/13 sierpnia i potrwać do 11 listopada, kiedy to zaplanowano rozegrać awansem pierwszą, wiosenną kolejkę. Miejmy nadzieję, że pogoda nie pokrzyżuje tych planów.

W rozgrywkach bierze udział 14 drużyn. Po różnych zawirowaniach, związanych ze spadkami z wyższych lig i wycofaniem się klubów z rozgrywek, są to drużyny: Victoria Bielcza, Sokół Borzęcin Górny (spadkowicz), LKS Uszew, Spółdzielca Grabno, Wiślanie Wola Przemysłowa, Pagen Gnojnik, Tymon Tymowa, Olimpia Kąty, Iwa Iwkowa, Jedność Paleśnica, Kłosa Łysa Góra, Temida Żłota i beniaminkowie: Grom Sufczyn oraz Pogoń Biadolin Radłowskie.

Tymon Tymowa, pod okiem dotychczasowego trenera – Bogusława Orła, rozpoczął sezon od wygranej 3:1 z Jednością i remisem 3:3 z Wiślanami. W tym ostatnim meczu bramki strzegł sam trener z powodu nieobecności nominalnych bramkarzy.

Temida Żłota na start sezonu trafiła na drużyny z czubą zeszłorocznej tabeli i niestety przegrała oba spotkania: 3:5 ze Spółdzielcą oraz 1:3 z Uszwią, z którą do 82 minuty prowadziła 1:0, a następnie – w odstępie zaledwie kilku minut – straciła aż 3 gole. Nowym trenerem drużyny ze Żłotej został Szczepan Goryczko, który po 9 latach pożegnał się z funkcją szkoleniowca w Porębie Szykowskiej.

Nasze kluby, zarówno seniorskie, jak i szkolące dzieci i młodzież Piast Czchów, przeszły proces licencyjny i otrzymały dwuletnie licencje, które umożliwiają udział w rozgrywkach ligowych organizowanych przez Polski Związek Piłki Nożnej.

Zarówno Temidzie i Tymonowi, jak i startującemu wkrótce w rozgrywkach młodzieżowych Piastowi życzymy powodzenia!

Rafał Kopytko



**TRWAJĄ NABORY!**  
ZAPISZ DZIECKO NA TRENINGI

/piastczchow

- SKRZATY 2017/2018
- ŻAKI 2015/2016
- ORLIKI 2013/2014
- MŁODZIKI 2011/2012
- TRAMPKARZE 2009/2010
- JUNIORZY MŁODSI 2007/2008

[WWW.PIAST.CZCHOW.PL](http://WWW.PIAST.CZCHOW.PL)

ZAPISZ SIĘ!

Skontaktuj się z nami:

14 684 31 88
 kontakt@piast.czchow.pl

## GEODEZJA

mgr inż.  
**Michał Nierodziński**  
geodeta

Wykazy synchronizacyjne  
Mapy do celów projektowych  
Tyczenie budynków  
Inwentaryzacja powykonawcza budynku  
wraz z przyłączami  
Aktualizacja mapy

tel. kom. 663-328-326  
tel. kom. 693-425-991  
anierodzińska@vp.pl

## SPRZEDAM

- 3 działki po 33a z możliwością kupienia mniejszej działki, znajdują się na pograniczu Czchowa i Tworkowej. Więcej szczegółów pod numerem telefonu 501652540.
- Działkę w Czchowie o pow. 0,19 ha, kontakt 601818997
- Działkę budowlaną o pow. ok. 800 m<sup>2</sup> w Czchowie przy ul. Pęcherska Góra. Więcej informacji pod nr tel: 507 987 287
- Działkę budowlaną, 30 arów w miejscowości Biskupice Melsztyńskie. Telefon kontaktowy 665 863 095.

## KUPIĘ

- Młode małżeństwo kupi działkę budowlaną lub rekreacyjną w okolicy Czchowa. Najlepiej z ładnym widokiem. Kontakt 602630463 lub 515600350
- „Wydzierżawię lub kupię grunt typowo rolny, gospodarstwo rolne na terenie gminy Czchów. Tel.726 416 294”

## WYNAJMĘ

- Wydzierżawię grunt pod pasiekę. Może być nieużytek. Telefon 502 521 490.
- Do wynajęcia przestronny, elegancki lokal po salonie fryzjerskim. Lokalizacja naprzeciwko Szkoły Podstawowej w Jurkowie, dostępny parking dla klientów. Lokal o pow. 66 m<sup>2</sup>, 1 piętro w budynku usługowym. W obręb salonu wchodzi: jedno pomieszczenie (duży przestronny salon), jedno małe pomieszczenie gospodarcze. W salonie znajduje się indywidualny węzeł sanitarny. Nr kontaktowy 691443349.

Zamieszczenie ogłoszenia w tej rubryce kosztuje 20 zł za jedno ogłoszenie.

**BSR**  
Bank na każdy dzień

**0 zł**

za prowadzenie rachunku firmowego przez 12 miesięcy dla jednoosobowej działalności gospodarczej, spółek i spółdzielni

**SPOSÓB NA OSZCZĘDNOŚĆ W FIRMIE?**

Promocja polega na obniżeniu do 0 zł opłaty za prowadzenie rachunku rozliczeniowego bieżącego w złotych przez okres pełnych 12 miesięcy, licząc od pierwszego dnia kolejnego miesiąca od daty otwarcia konta.

Promocja dla klientów, którzy nie posiadają w Banku rachunku bieżącego w złotych na dzień 15.07.2023 r.  
Promocja trwa od 17.07.2023 do 31.12.2023 r.

Warunkiem skorzystania z promocji jest:  
a) zawieszenie o przesyłanie przez Bank informacji dotyczących zmian we wzrach umiarych, to jest w regulaminach rachunków, kredytów, kart płatniczych, usług udostępnionych do rachunków, taryfach prowizji i opłat bankowych, tabelach oprocentowania oraz wskazanie w tym celu adresu e-mail,  
b) zawieszenie o przesyłanie przez Bank informacji wymaganych w związku z wykonywaniem umów rachunków bankowych, umów kredytowych (których obowiązek przekazania wyniku z umowy kredytowej lub przepisanie praw) oraz umów w zakresie wszelkich usług dodatkowych udostępnianych do rachunków oraz wskazanie w tym celu adresu e-mail.

**BSR** Bank Spółdzielczy  
Rzemiosła w Krakowie

www.bsr.krakow.pl

**BURMISTRZ CZCHOWA** OBWIESZCZENIE NR 4/2023  
32-860 Czchów, Rynek 12  
woj. małopolskie  
tel. 14 662 17 10, fax 14 662 17 33  
**BURMISTRZA CZCHOWA**

Na podstawie art. 35 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (t. jedn. Dz. U. z 2023 r., poz. 344 z późn. zm.) Burmistrz Czchowa podaje do publicznej wiadomości wykazy nieruchomości przeznaczonych do :

1. Dzierżawy w drodze bezprzetargowej na czas oznaczony do 31 grudnia 2025 r. – część nieruchomości oznaczonej jako działka ewidencyjna nr 441 o pow. 105 m<sup>2</sup> położonej w obrębie Wytrzyszczka, gmina Czchów, powiat brzeski, województwo małopolskie na rzecz dotychczasowego dzierżawcy.
2. Najmu w drodze bezprzetargowej na okres 2 lat lokalu użytkowego – część korytarza na parterze i pierwszym piętrze o pow. 4,50 m<sup>2</sup> w budynku Zespołu Szkół i Przedszkola w Domosławicach zlokalizowanego na działce nr 211/6 o pow. 0,77 ha położonej w obrębie Domosławice, gmina Czchów, powiat brzeski, województwo małopolskie na rzecz dotychczasowego najemcy.

Wykazy nieruchomości wraz z niezbędnymi informacjami zostaną wywieszane na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim w Czchowie oraz zamieszczone w Biuletynie Informacji Publicznej [www.bip.małopolska.pl/czchow](http://www.bip.małopolska.pl/czchow) w zakładce NIERUCHOMOŚCI w dniach od 21.08.2023 r. do 11.09.2023 r.

**BURMISTRZ**  
  
mgr Marek Cudobu

**POKRYCIA DACHOWE**  
**ATRAKCYJNE CENY**

tel. 606 975 907  
501 762 347  
e-mail: biuro@tom-blach.pl  
tom-blach@wp.pl

TOM-BLACH S.C.  
Czchów ul. Krakowska 12

Mariana Meleshko  
SALON MANICURE I PEDICURE  
„Marzena”

WYKONYWANE USŁUGI:

- paznokcie hybrydowe
- przedłużanie paznokci żelem
- wzmacnianie paznokci
- pedicure

CZCHÓW, UL. TARGOWA 1 739 659 485

**USŁUGI ASENIZACYJNE**  
**662 055 146**  
**Eco Kork-Pys**

WYWÓZ PŁYNYCH NIECZYSTOŚCI  
OPRÓŻNIANIE PRZYDOMOWYCH OCZYSZCZALNI  
WYWÓZ SZAMBA  
ATRAKCYJNE CENY

Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie

Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie prowadzi usługi

**KSERO I LAMINACJI**

w formatach: A3, A4, A5 oraz A6.  
Serdecznie zapraszamy!

**EWAN**  
podnośniki koszowe

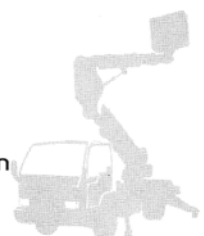
Andrzej Nieć  
Ewa Różowska-Nieć  
tel. 513 077 911  
508 514 314  
e-mail: ewanpodnosniki@gmail.com



EWAN Podnośniki Koszowe  
Ewa Różowska-Nieć Andrzej Nieć S.C.  
Jurków 20  
32-860 Czchów

**podnośniki koszowe - wynajem**

**usługi:** mycie elewacji,  
wycinka i przycinanie drzew,  
pielęgnacja żywopłotów,  
prace wysokościowe, montaż reklam  
naprawa dachów, rynien  
usuwanie nawisów i więcej



# GEODEZJA

NA TERENIE GMINY CZCHÓW

Wykonujemy Pełny Zakres Usług

Tel. 790 570 110

GEODETA UPRAWNIONY  
inż. Łukasz Pachota  
Jurków 70A  
32-860 Czychów



BSR

Bank na każdy dzień



PROWIZJA TOPNIEJ NA LATO!

## KREDYT GOTÓWKOWY do 15 września 2023 r.!

KWOTA DO:	SPLATA DO:	OPROCENTOWANIE STAŁE	PROWIZJA*:	RRSO:
100 tys. zł	96 m-cy	do 11,10%	0% lub 2%	12,44%

\*Provizja od kwoty przyznanego kredytu wynosi 2%. W przypadku zawarcia spełniającej wymogi Banku umowy ubezpieczenia na życie na okres kredytowania prowizja wynosi 0%.

Rzeczywista Roczna Stopa Oprocentowania (RRSO) wynosi 12,44% przy następujących założeniach: całkowita kwota kredytu 35.000,00 zł (bez kredytowanych kosztów), całkowita kwota do zapłaty 46.263,00 zł, oprocentowanie stałe 10,90% w skali roku, całkowity koszt kredytu 11.263,00 zł (w tym: prowizja 700,00 zł, odsetki 10.563,00 zł), spłata kredytu nastąpi w 60 miesięcznych ratach kapitałowo-odsetkowych: 59 rat po 759,38 zł, ostatnia 60 rata wyrównawcza w wysokości 759,58 zł. Kalkulacja została dokonana na dzień 03.07.2023 r. na reprezentatywnym przykładzie.

Niniejszy materiał ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 ustawy Kodeks cywilny. Bank podejmuje decyzję o udzieleniu kredytu po dokonaniu analizy oceny zdolności kredytowej.

BSR Bank Spółdzielczy  
Rzemiosła w Krakowie

w w.w. bsr.krakow.pl



Oddział Czychów ul. Krakowska 10 tel: 14 66 36 109

**Firma Handlowo-Usługowa**  
**Justyna Gądek**  
**Albanos-Jurków**

## SKŁAD OPAŁU

MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN

Węgiel z kopalń

- Mysłowice
- Wujek
- Staszic

## SKŁAD ZŁOMU oraz METALI KOLOROWYCH

KONKURENCYJNE CENY

MOŻLIWOŚĆ ODBIORU ZŁOMU OD KLIENTA

**kontakt**

**146842044**

**604240524**

**www.albanos-jurkow.pl**



# ZAKŁAD STOLARSKI **PRUSAK**



**PRODUCENT  
DRZWI I OKIEN  
Z ALUMINIUM  
ORAZ SCHODÓW  
DREWNIANYCH**

**Jurków 304 A  
32-860 Czchów  
tel. 693 447 312**

**SKLEP MEDYCZNY**  
Medikop

- Art medyczo-ortopedyczne +
- Buty profilaktyczne dla dzieci-MEMO +
- Sprzęt rehabilitacyjny +
- Wypożyczalnia sprzętu rehabilitacyjnego +

Nowy Sącz, ul. Krańcowa 4 [www.medikop.pl](http://www.medikop.pl) | tel. 505 130 116



Internetowy Sklep Medyczny [www.medikop.pl](http://www.medikop.pl)

**Nowoczesne  
Aparaty CPAP.**

✓ Produkt  
Refundowany **NFZ**

Tel. 690 661 659



## **“OSADA-EKO-POL”**

Firma Produkcyjno - Usługowo - Handlowa

**WŁADYSŁAW OSADA – właściciel**

**NOWY SĄCZ - ul. Dojazdowa 3, kom. 663 457 313, e-mail: osada@interia.pl**

**“OSADA-EKO-POL”**  
Firma Produkcyjno-Usługowo-Handlowa  
32-860 Czchów,  
Piaski Drużków 33  
kom. 661 676 983

**OWOCE-WARZYWA**  
HURT-DETAIL

Hurtownia owocowo-warzywna  
Oferujemy świeży towar w atrakcyjnych cenach!  
Godziny otwarcia: pon.-pt. od 2.00-14.00, sobota od 4.00-12.00

**PODĄŻAJ ZA NAMI W PIĘKNE OKOLICE GMINY CZCHÓW  
ZA ŚWIEŻYMI, ZDROWYMI WARZYWAMI, OWOCAMI !**

**PIASKI-DRUŻKÓW 33**  
Kom. 661 676 983



Leszek Szot

Jurków 322  
tel. 14 68 42 414,  
kom. 601 496 571  
e-mail:  
l.szot@instalacje-szot.pl



OGRZEWANIE

REKUPERACJA

KLIMATYZACJA

SERWIS

## POMPY CIEPŁA

OGRZEWANIE I HYDRAULIKA TO NASZA SPECJALNOŚĆ

kompletne wykonawstwo instalacji  
wod-kan-gaz-co, kotły kondensacyjne  
biologiczne oczyszczalnie ścieków  
kolektory słoneczne

**PREMIUM JURKÓW**  
TEL 601 999 255

**CASE VOLVO KOMATSU**  
**CAT**  
**JCB**

**CZĘŚCI DO MASZYN**

**CZĘŚCI MOTORYZACYJNE**  
OLEJE, AKUMULATORY,  
AKCESORIA, FILTRY,  
KONSERWACJE

**ARTYKUŁY BHP**  
WYKONUJEMY NA ODRĘK  
MADRUKI  
OBUWIE ROBOCZE  
ODZIEŻ  
SPECJALISTYCZNA  
REKAWICE ROBOCZE  
OCHRONA SŁUCHU

**ZAKUWANIE**  
WĘŻY  
HYDRAULICZNYCH  
LIN STALOWYCH  
ŁŁANCUCHÓW

**KASKI OCHRONNE  
OCHRONA OCZU**

## Eurogiełda Czchów-Jurków

sp. z o.o.

Jurków 304, 32-860 Czchów

tel. 14 66 36 246

Oferujemy:

- usługi koparką kołową
- mini koparką gąsienicową,
- walcem,
- równiarką,
- ciągnikiem,
- ładowarką
- usługi ogólnobudowlane (układanie kostki brukowej, roboty wykończeniowe, utwardzanie dróg, placów, itp.)
- usługi internetowe.



Przystępne ceny • Fachowa obsługa • Wystawiamy Faktury Vat

\*\*\*ZAPRASZAMY\*\*\*

# PIXEL

SPRZEDAŻ I SERWIS GSM - PC - RTV

Grzegorz Motak

ul. Krakowska 17, 32-860 Czchów

email: pixel.sklep@interia.pl

tel. 796880212, 502541699

AUTORYZOWANY DEALER

## POSNET

URZĄDZENIA FISKALNE

Pon. - Pt. od 8.00 do 17.00, Sobota od 8.00 do 14.00

OFERTA:

- sprzedaż i pełny serwis sprzętu PC, GSM oraz RTV,
- doradztwo w zakresie konfiguracji sprzętu komputerowego,
- projektowanie i wykonanie sieci LAN oraz WiFi,
- sprzedaż drukarek i kas fiskalnych,
- sprzedaż i aktualizacja sprzętu GPS,
- szeroka oferta sprzedażowa materiałów eksploatacyjnych i biurowych



# Hotel Łaziska



**PRZYJĘCIA WESELNE do 250 osób.** Szkolenia, konferencje, imprezy okolicznościowe.

Duża sala z widokiem na jezioro. **Parkingi, klimatyzacja,** miejsce do zabawy dla dzieci. **Noclegi.**



F.H.U. **RABEK**

www.rabek.pl  
biuro@rabek.pl

JURKÓW 53b  
32-860 Czchów

SPRZEDAŻ tel. 14-68-43-400, tel. 605-606-046

BETONIARNIA tel. 603-399-672, KSIĘGOWOŚĆ tel. 14-68-42-550

fax. 14-68-43-441

**TUCHÓW** tel. 14-65-24-660, 607-427-110

**BRZESKO** tel. 14-62-59-858, 605-606-047



MATERIAŁY BUDOWLANE, WĘGIEL, KRUSZYWO, BETON



www.seko.eu

PRODUCENT STOLARKI OKIENNEJ  
I DRZWIOWEJ

32-863 Tymowa 367

14 68 60 520

693 409 503

biuro@seko.eu



OKNA



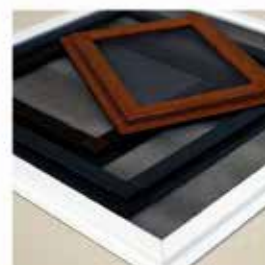
DRZWI



ROLETY



PARAPETY



MOSKITIERY



ROLETKI